

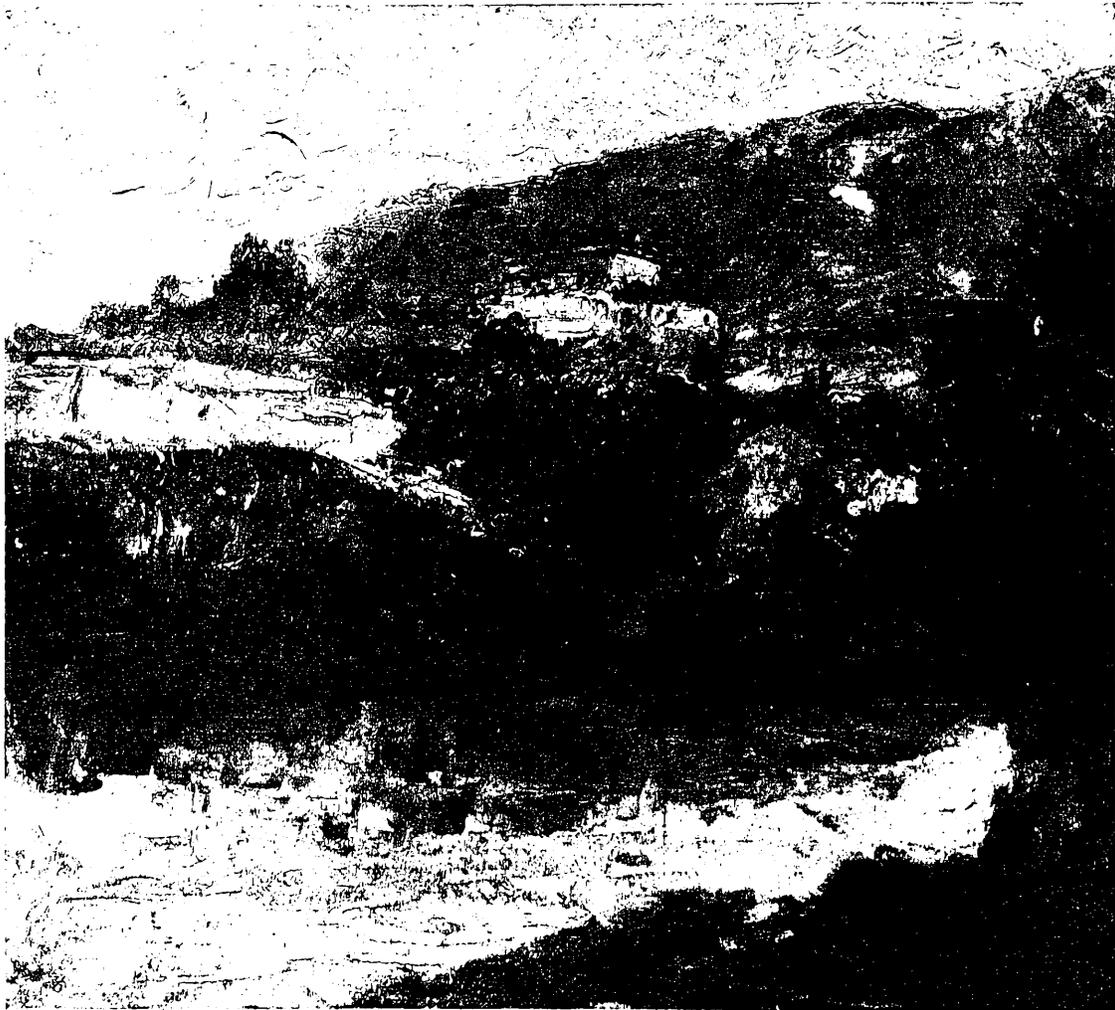
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVII

BUENOS AIRES, MAYO 10 DE 1910

N.º 598



SUKARRIETA (BIZKAYA)

Cuadro al óleo por Teófilo Castillo, propiedad de D. José María de Larrea

EL BAUTISMO

MAL les ha ido á los nacionalistas baskos con su solicitud para que en la diócesis de Vitoria se impusieran nombres baskos como nombres de pila.

Tal vez otros prelados de la región no hubieran sido tan intransigentes como el de Vitoria pero no son estas materias para tratadas en una revista y menos por quien no está preparado para ello.

Sin embargo, salvando el fondo del asunto por la sumisión debida á la iglesia docente, no deja de ser extraña la forma áspera en que ha sido denegada la solicitud y la gran resonancia que se ha dado á esa negativa, motivando una pastoral que ha sido leída en todas las iglesias y seminarios como si se tratara de un hecho que viniera á alterar la esencia del sacramento, cuando solamente se refiere á una insignificante modificación en lo accidental ó sea en las ceremonias que se practican al administrarlo.

Euntes docete omnes gentes baptizantes eos in nomine Patris, et Filii et Spiritus Sancti.

Esa, según parece, es la esencia del bautismo y bautizado quedará el que reciba el agua con ó sin nombre.

Imponer el nombre de un Santo, colocando al bautizado bajo su amparo y para que le tome por modelo, es una piadosa costumbre, y sabido es que las costumbres se modifican y cambian con el andar de los tiempos; y aun sin andanza alguna, son diversas según las regiones.

Así tenemos que lo que en la diócesis de Vitoria es conceptuado casi como un atentado á la unidad del sacramento, sea tolerado, consentido, aprobado y hasta alabado en la República Argentina.

El idioma oficial en esta república es el castellano; el Presidente de la República, en representación del gobierno, es patrono de la Iglesia argentina y ante él prestan juramento de fidelidad á la patria y á la constitución los prelados en el acto de la investidura del cargo. Es de suponer pues, que el idioma utilizado en los archivos parroquiales sea el mismo del patrono es decir, el castellano.

Pero esto no es obstáculo para que aquí se acepten nombres de pila baskos, en evidente contradicción con lo que sucede en el propio país basko.

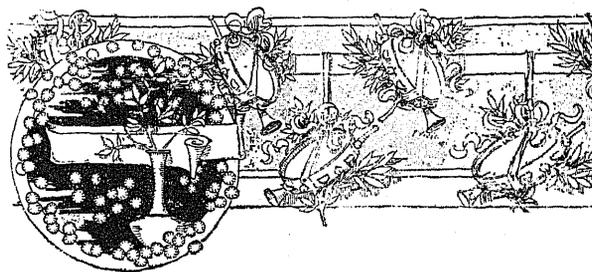
Atestiguanlo entre otros los señores Aitor Mendizábal, Aitor Urretabizkaya, Onar (1) Angel de Otazua y las señoritas María Euskara y Oninza Paula de Otazua, todos ellos solemnemente cristianados é inscriptos en los libros de

bautismo de las parroquias que se citarán si el caso llega.

Si en el país basko ha enconado los ánimos la política, llevando á blancos y negros á extremas resoluciones, aquí no ha habido tal apasionamiento, pues una de las partidas de nacimiento es del 24 de Octubre de 1888, es decir, bastante antes de que estos actos pudieran atribuirse á fines políticos.

Es pues de todo punto lamentable que en nuestro país se imponga un criterio que debe ser acatado y obedecido pero del que á Dios gracias, estamos libres en esta hospitalaria tierra argentina.

PEDRO DE ECHEVERRÍA



CUENTO "CHIMBO"

Con cuerda y todo

Por San Juan todo andaba ligero... Aquellas peruchas prematuras traían revueltos á los chicos y á sus madres. A ellos porque ciertas funciones fisiológicas se hacían irregulares, y con la irregularidad venían las alarmas de las madres cariñosas que veían en ello el terrible *miserevere disentrérico*, asomando en la faz de sus adorados pedazos del alma, de sus ídolos de carne y hueso...

Pero llegaba San Pedro, y sea culpa del *agua de arros* á pasto, del bismuto recetado ó de los efectos de alguna droga casera, la cuestión era que en los últimos días de Junio se cambiaban las tornas, y lo que antes alarmaba á las madres por su repetida incontinencia, venía ahora á sembrar su pánico entre estas sensibles, *chocholotas* y asustadizas heroínas, que ante los colores pálidos de sus mocosos querubines, ante aquellas ojeras sospechosas y la falta de apetito, terror de los terrores, y barómetro de la salud se echaban á temblar como azogadas, viendo que un día y otro día continuaban en suspenso las funciones egresivas, y que, á seguir así, no podía menos de producirse una explosión con grave peligro de aquellos queridos pedazos de entrañas.

Y aquí volvían á surgir los apuros, los apuros gordos, porque como tenían el pecado de haberse separado de la prescripción facultativa, aplicando un remedio casero que les recomendó una saludadora, ¿quién se atrevía á acudir de nuevo al hombre de ciencia y á confesarle su falta?

Y entonces, en el paroxismo de la impotencia, rendíanse por completo al capricho de sus hijos, á quienes prometían todos los gustos que pudiera halagarles ó aquellos mismos gustos y caprichos que ocho días antes supieron hacerles olvidar con un par de escobazos ó de azotes... hasta que venía la reacción; las funciones fisiológicas se normalizan, vuelven los colores rosados á las mejillas, el apetito á abrirse de par en par, y la alegría y la paz á reinar en la anónima morada de todas las madres...

Nada más sencillo, á la par que flojo, y sin embargo ¡cuán curiosas observaciones se pueden hacer en cada caso!

(1) .. «Sabía perfectamente el disparate filológico que cometía al ponerle el nombre de Onar á mi hijo menor; pero me pareció tan sonoro, tan varonil, que nos llenamos la boca al pronunciar *On-arr*, en vez de *Arona*; por otra parte, con adjetivo antepuesto ó no siempre queda un nombre euskaro». (Párrafo de una carta de D. Ignacio de Otazua).

¡Si yo tuviera la feliz fortuna de darle forma amena, discreta ó intrascendente á la descripción de uno de esos casos, ocurrido hace muchos años en casa de una familia bilbaina, de la mejor cepa sietecallera!

¿Lo intentaré? ¡Vaya V. á saber cómo sería recibido por los bilbainos de nueva hornada que visten á la inglesa y beben agua mineral, que no fuman por no oler á tabaco, que se afeitan á diario y que no gastan bigote por parecer más limpios!

En aquellos otros tiempos, no diré que fuésemos más hombres ni más licenciosos, pero lo que sí puedo asegurar es que no éramos menos limpios y que nuestros gustos, con ser más sencillos, tenían, sobre los de hoy, la virtud de no ser empalagosos y afeminados. Para ellos, pues, para los de mi tiempo, si es que en la nueva hornada no hay ya quien sienta terror á los calcetines calados, á los anillos cargados de pedrería á las pulseras y brazaletes masculinos y á las caras rasuradas, escribiré la historietita que sigue; pero conste, desde luego, que pues en letras de molde ha de salir á la vindicta pública, que no es por mi culpa, sino por la de algunos amigos que me piden reanude con esta narración, la colección de bilbainerías que tengo el propósito de dar á luz, sino se me vuelca el carro.

Pues señor: estamos en casa de una santa mujer, nacida en Achuri, criada en Achuri y dispuesta á vivir y á morir cuando le toque su turno, en el mismo barrio y en la misma casa. Y esta buena mujer tiene un rebaño de hijos, todos varones: el mayor de 20 años y los demás en escala cromática descendente regular y á la antigua usanza... hasta el menor que va á cumplir 120 meses, esto es, diez años justos y cabales. (Aquí de los calculistas).

En esta casa no hay *años* ni *sensainas*; todos son *años*. El mayor ha sido el báculo del segundo, éste del tercero y así por escalafón y por una bien entendida sucesión de reciprocidad, se han venido erociendo y desarrollando bajo un mismo techo y con los mismos mimos y prerrogativas. Los mismos mimos, nó. La equidad en las madres se estrella siempre en el *ondakín*, en el que *cierra plaza*, como se dice en el bajo argot tauromáquico.

A éste, pues, al *ondakín*, al amor de los amores de aquella buena madre, le había de tocar un día debatirse en los horrores de las tornas cambiadas, después de haber pasado por las ligerezas y aperturas que trae consigo una imprudente tripada de peruchas de San Juan.

Los colores pálidos, las ojeras sospechosas, la falta de apetito y la ausencia de toda función real y positiva... traían alarmada á toda la familia y particularmente á la madre.

—*Haste, hijachu*,— le decía con amoroso anhelo, pensando que sus palabras cariñosas influirían en el organismo de aquél, precipitando sus funciones suspendidas...

—*Haste, hijachu, haste* mira, te compraré un tambor muy bonito que he visto ande las Chanfradas.

No me dá la gana, chilló el mocoso, que aprovechando un descuido de la bendita mujer, se plantó en la escalera y desliziándose montado en la barandilla se descolgó hasta el portal y desde éste á la calle, en cosa de medio minuto.

El muy bribón ya sabía que por allí andarían sus amigos de escuela y no se equivocó; allí estaban todos, en la plaza de la Encarnación, jugando á la trompa. Por cierto que Perico, el hijo del *selador*, tenía aquel día una trompa más buena! De cada corpadón echaba tres y cuatro ochotes afuera.

¡Si él tuviese una trompa igual!

¡Ya le sacaría el clavo en la juntura de una puerta y le pondría otro mejor *paque anduviere sevita, sevita*.

Y... ¡lo que hace la voluntad cuando es impelida por el estímulo ó por la envidia!

Ello es que de repente, desapareció nuestro chiquillo de la escena callejera, y echando á correr por las escaleras arriba, llegó á su casa en un aliento, todo jadeante y sofocado.

Y su primera resolución fué meterse, á todo correr, en un cuartucho oscuro, de utilidad general, que en las casas antiguas solía estar, y está aún, cerca de la cocina.

Allá también, como es de esperar, fué la madre, quien

al verle acometiendo ciertos preparativos, exclamó llena de maternal alegría:

—Sí, sí, *hijachu, haste, haste*.

—Pero ¿ya me comprarás una trompa...? inquirió el adorado *ondakín*, comprendiendo que podía sacar partido de todo aquello.

—Sí, *hijachu*, sí, pero *haste*, así... poco á poco.

—Ma... dre... una trompa ¿eh?... de caminar...?

—Sí, hijo mío, sí.

—De ande *Pochevil*...?

—Sí, de *Pochevil*.

—Con cuerrrrda... y to... do?

—Sí, *hijachu*, sí.

—Bue... no, pues... ya está.

Y... en efecto, al *consumatum est* le sucedió un ¡Hosanna! lleno de gratitud y ternura; una lágrima de amor y un beso.

Pero al muy pillito no le bastaban las promesas: ¡cuíal! él quería la trompa de caminar, la trompa de *Pochevil*, con cuerda y todo y á todo trance, y no bien hubo ultimado algunos pequeños arreglos de indumentaria, le dijo á su madre tirándole de las faldas como invitándola á seguirle:

—Pues... vamos á comprar ahora.

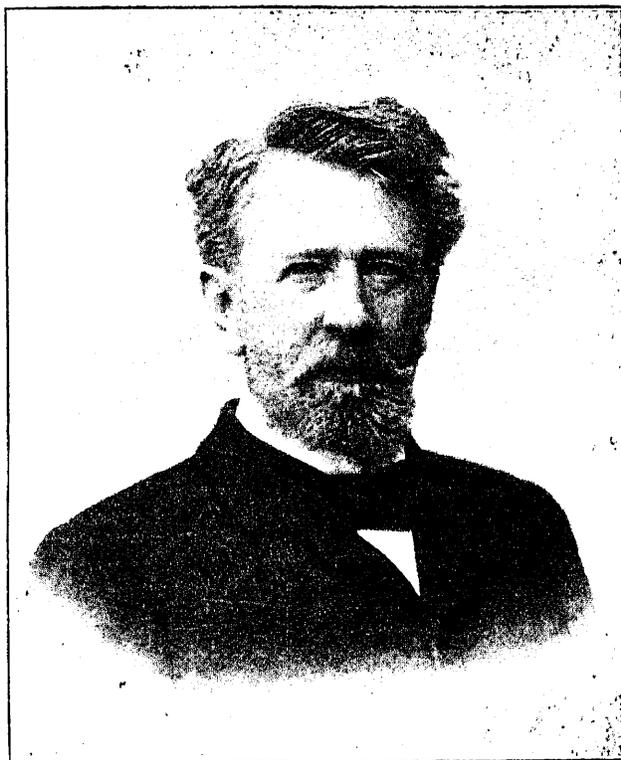
—Ahora no, *hijachu*; mañana, mañana te compraré, —repuso la madre, mientras le daba un centenar de besos.

—Yo quiero ahora, ahora, replicó el granujilla berreando como un desesperado.

—Ahora no puedo, no ves que...

—Bueno, pues otro día no hago...

FELIX GARCÍA ARCELUZ.



Vicente L. Casares

Ha muerto en esta ciudad uno de los hombres más cultos y progresistas de la república. El señor Casares no solamente ha figurado en la política y en la administración de los intereses públicos, distinguiéndose por su hondez acrisolada, sino que el país le debe grandes adelantos en la industria y ganadería á los que dedicó la mejor parte de su existencia.



La restauración nacionalista

INFORME SOBRE EDUCACIÓN

POR
RICARDO ROJAS

¡Un volúmen de quinientas cinco páginas de prosa compacta, maciza!

¡Y hecho por encargo del gobierno! ¡Hum! ¡Cualquiera se mete en el inextricable laberinto de esta selva... ¿de ideas ó solo de letras?

Por supuesto, será como casi todas las obras oficiales (nunca hay que olvidarse de este «casi», que á veces allana el camino de la justicia) Mucha *parola, fair words*; si, bellas palabras... ¿bellas palabras? Todavía eso sería algo. Matraca intolerable y «nada entre dos platos»...

¡A ver! ¡a ver! ¡Hojeemos!... Pero parece que estamos precisamente, en presencia de una de esas raras excepciones á que nos referíamos.

El libro se titula LA RESTAURACIÓN NACIONALISTA, y está firmado por Ricardo Rojas, que es personalidad notoria en la República, no solo Argentina, sino en la de las Letras, que es más grande y de ciudadanos más seleccionados.

Y Rojas no es un burócrata de más ó menos campanillas á quien por complacencia, por favoritismo ó de industria se le encomienda la redacción—tal vez por tercera mano—de un informe farragoso de «tantas páginas poco más ó menos» para «salir del paso» (frases hechas del repertorio burocrático).

¡No! Rojas ha sido buscado en esta ocasión porque es una autoridad en la materia de que se trata y un hombre que sabe cumplir á conciencia sus compromisos.

Esta vez ha habido, en fin, un propósito serio en el gobierno, ha estado bien inspirado y ha buscado el colaborador más capaz de llenar satisfactoriamente el cometido.

Entonces... ¡leamos! ¡Ah! Cuando se dice «¡leamos!», se ha rendido ya un primer homenaje al autor. ¿Leer? ¿Pero qué es lo que se debe leer? Se escribe hoy tanto, que se tiene *l'embarras de choix*.

¡No importa! Leamos por de pronto esto que tenemos delante, que promete ser una lectura remuneradora.

El tema de esta vasta y magistral obra es, que los estudios históricos, principalmente los concernientes al propio pueblo, al elemento de continuidad, que es el territorio ocupado por este, y, ensanchando el horizonte, la historia de los fundadores de los pueblos nuevos, la de la raza de los antepasados y así sucesivamente en orden de afinidades; que los estudios históricos son la base y el *substratum* del espíritu nacional.

Sin embargo, no admite «el sacerdocio y el pontificado de la Historia» de que habla Michelet.

Tampoco le atribuye virtudes extraordinarias como Taine, pero disiente igualmente de la opinión de Spencer que niega á la Historia el oficio de elemento educador.

«La historia—dice Rojas—no es *instructiva* á la manera de las ciencias naturales ó de las matemáticas, pero es esencialmente *educativa*».

Es una posición prudente, que esquivo por igual de incurrir en exageraciones en pró ó en contra de un elemento cuya influencia, sin embargo, no se puede negar, es grandísima en los destinos de la sociedad, en cierto sentido.

No siempre se mantiene en esta posición neutral el autor en el curso de su profuso é instructivo libro.

Decididamente se inclina á preconizar la importancia de la historia en la formación y destino de las nacionalidades.

No se olvida de citar la influencia que por consenso universal se le atribuye á los *Discursos á la nación alemana* de Fichte sobre el colosal poderío que en un siglo ha adquirido Alemania.

¡Quién sabe! ¿Habría sido esa la verdadera causa del asombroso progreso de Alemania?

Una concausa, sí, sin duda.

Pero ¿puede la prédica de un hombre, por sabio y santo que sea, hacer marchar á un pueblo dormido ó muerto, ni dar diferente orientación á un pueblo que marcha en una dirección determinada?

Eso es lo que parece imposible. Los pueblos conservan sus características, que los individualizan, á pesar de todos los contrastes, originados por sus defectos, y á pesar del ejemplo de los extraños y de las amonestaciones de algunos apóstoles de casa.

Todos los pueblos tienen sus virtudes y vicios privados. Imitando aquellas y depurándose de estos, podrían reformarse recíprocamente en una escala progresiva de perfección. Pero ¡no! Cada pueblo cifra su orgullo en conservar su individualidad por defectuosa que sea. ¡Su individualidad! Este es el tesoro, intangible, transmitido de padres á hijos, y que es preciso conservar á espensas de los más cruentos sacrificios.

¡Y anatema sobre el que atente contra el sacrosanto legado! ¡No! la humanidad no quiere corregirse. Todo organismo individual ó colectivo, cree que renunciar á ser como es, equivale á renunciar á ser.

Si la palabra de un apóstol tiene eco en las multitudes es que esa palabra interpreta sus propios sentimientos.

Entonces el apóstol no es un regenerador, sino un polarizador de ideas y de sentimientos.

Sin discutir el caso particular de Fichte y de Alemania, generalizando el asunto, ningún hombre sensato ignora que todos los procesos vitales están sujetos á las irrefragables leyes biológicas y no á determinaciones caprichosas. Si se admite que las multitudes cambian de orientación al conjuro del «primer venido», son tantos los tanmatargos que pretenden realizar el milagro de hacerlas felices, y son tan poco armónicos los intereses y las opiniones de los hombres, que la marcha de las sociedades solo podrá representarse fielmente por los movimientos de una veleta en día de tempestad.

Es imposible que la palabra de un hombre pueda hacer mover á todo un pueblo en sentido contrario á sus tendencias.

Por el contrario, son los hombres que llegan en la oportunidad y que se hacen intérpretes de los anhelos de un pueblo, tal vez latentes, los predestinados, los profetas, los que se ponen á la cabeza del movimiento.

Estos son los hombres representativos.

¿No sería esto lo que sucedió en el caso de Fichte y de Alemania, como en todos los análogos?

Sí, seguramente; no puede ser de otro modo, sin faltar á las leyes naturales.

Lo que hay es, que se busca la causa apreciable de los fenómenos, ya que nuestras concepciones y nuestros medios de investigación son deficientes para sospechar y menos para explicarnos la complejidad de los fenómenos vitales.

Entonces nos aferramos al hecho conocido y le aplicamos el socorrido apotegma «*post hoc, ergo propter hoc*». ¡Claro! Ha sucedido después de esto luego ha sucedido por esto. El enfermo sanó ó murió después de tomar una cucharada de un remedio, que acaso no es más que soda disfrizada (como se conocen casos), y eso ocurrió porque tomó el remedio. Así se hace la reputación y la ruina del médico.

Así también el crédito de los profetas y apóstoles de cualquier doctrina que sea.

«Ese pasaje (se refiere á Haldane hablándoles á sus discípulos del caso de Alemania como modelo de la organización basada en la cultura) demostrará hasta que extremo puede llegar la fuerza y eficacia de las ideas».

Eso no se puede negar: *Mens agit molem*.

Pero para que no se saquen conclusiones viciosas de este postulado, hé aquí una oportuna aclaración:

«Fuera erróneo pensar que el renacimiento alemán ha sido todo él un milagro de su enseñanza histórica».
¡Perfectamente! Ha sido resultado de varios factores conjugados.

Ni intención, ni tiempo, ni espacio tenemos de hacer una crítica concienzuda del hermoso libro de Rojas.

Además, si para juzgar de cualquier cosa, por sencilla que sea, se requiere conocerla, nadie podrá ser osado á emitir un juicio sintético, ni lanzarse en la espinosa é interminable tarea de analizar punto por punto las sentencias, los juicios de sabios profesionales que desfilan á miles en una imponente procesión por las admirables páginas de este libro.

Un libro así no se improvisa, ni basta con el «buen sentido» para escribirlo.

Nunca sustituyen las lecturas premiosas pedidas por la ocasión á esa lenta, metódica, paciente preparación obtenida en una larga tarea. Razón tenía Buffon al decir que «el genio es una larga paciencia».

Para escribir una obra sustanciosa como la presente, oportet, non studirè, sed studisse; lo que dicho en roman-

ce con menos pedantería, quiere decir: «conviene, no estudiar, sino haber estudiado».

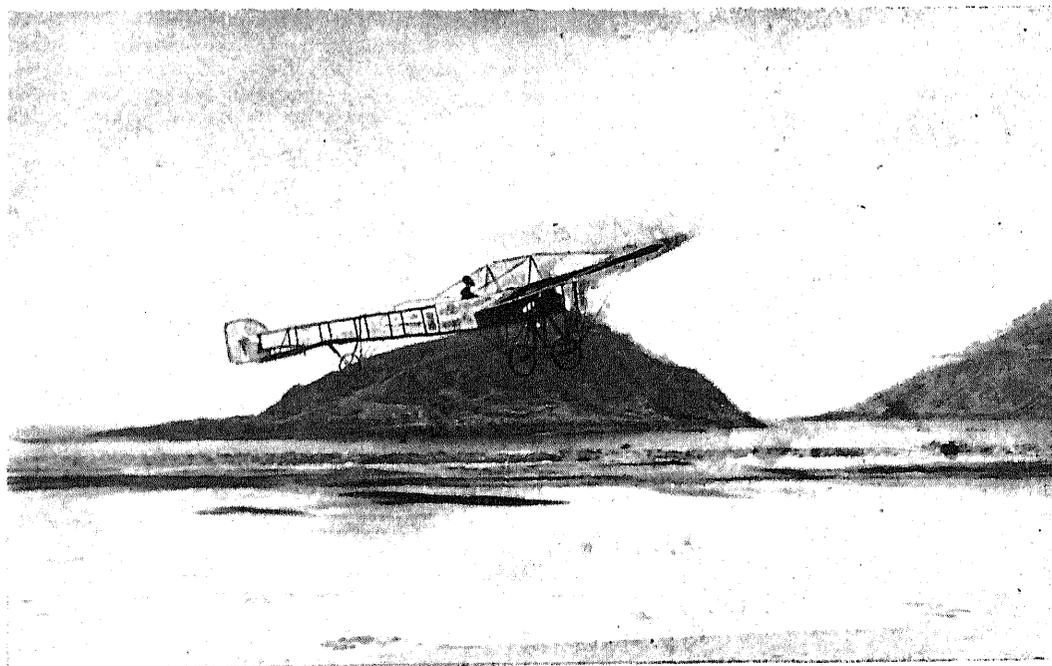
Esos atracones de alimentos fuertes que representan las obras de los sabios exponen á formidables indigestiones á los que se atiborran de ellos. Hay que irlos asimilando lentamente.

La lectura de este libro de Rojas sugiere la idea de que á su autor le son familiares estos temas por la sutura con que se mueve entre los más ilustres maestros.

En la *Advertencia preliminar* dice el autor que: «gusta de poner pasión personal en las obras de la inteligencia». Se necesita eso, pasión, para llevar á brillante término una obra que demanda un colosal consumo de energías morales é intelectuales.

La impresión sintética que deja la lectura de este libro se puede condensar así: es demasiado bueno; por lo mismo, no será leído por tantos ni con tanto cuidado como se merecería.

¡Intelectuales! Leed este libro. Convencerá á la mayoría, y á los que no convenga, hará pensar. ¡Ah! ¡Hacer pensar! Esos son los buenos libros, los que nos hacen pensar. Á ellos debemos los mejores momentos de nuestra vida y los mayores progresos en nuestra instrucción.



Ultimo vuelo de Le Blon

Causó terrorífica impresión en San Sebastian, el funesto desenlace de las pruebas realizadas por el aviador Le Blon que tantos aplausos cosechó y tan admirado fué.

Había cumplido ya su contrato; la Comisión de fiestas le obsequió con un banquete de despedida y al terminar le regaló una preciosa cartera con un billete de mil pesetas, y á Madame Le Blon una rica joya con brillantes.

Mr. Le Blon lloraba de emoción y no sabía como agradecer tantos obsequios y agasajos.

Á pesar de tener que estar el lunes en Londres, se decidió, impulsado por su bondad ingénita á quedarse hasta el Domingo y verificar dos vuelos, el sábado y el domingo.

Á las tres y media de la tarde del sábado el frío era intenso; á ratos se sentía una llovizna menuda, á ratos el agua nieve; todos los vapores pesqueros estaban anclados de arribada. A pesar de que todo indicaba un tiempo malo Le Blon se lanzó en el vacío; se remontó gallardamente á una altura considerable de unos 80 me-

tros y después de dar una vuelta alrededor de la Concha, emprendió su regreso; cuando de pronto empezó á descender el aeroplano, acentuándose cada vez más el descenso hasta adquirir una velocidad vertiginosa, cayendo pesadamente en el mar á una docena de metros de la orilla, cogiendo debajo al valiente aviador, quien pereció ahogado.

El desgraciado aviador fué víctima de su imprudencia; la causa del accidente ha sido la misma que motivó la catástrofe del célebre aviador Mr. Delagrangé socio que fué de Le Blon. Tanto éste como Mr. Delagrangé montaban aparatos Bleriot, hechos para motores de 24 caballos, provistos de motores Gnome, de 50 H P, muy buenos para grandes aparatos, pero no para los Bleriot comunes. La excesiva potencia del motor ha debido ser, pues, la que ha ocasionado la catástrofe.

El quería volar á una velocidad vertiginosa, á 100 á 120 kilómetros, y como Delagrangé, pensó que podría hacerlo con solo aplicar á su aparato, que estaba construido para un motor de 24 caballos un motor de 50.

La materia del aparato no resistió este aumento de velocidad y el aparato picó violentamente.

NOMBRES BASKOS

Al Sr. Urquijo (D. Julio).

Perdone el paciente lector: reconozco que la lata va siendo ya feroz. Pero ¿quién tiene el valor de callarse el primero, en especial cuando, como me sucede, cree tener todas las razones en un asunto?

**

El lector imparcial podrá haber observado que, lejos de ser yo—como pretende el señor Urquijo—el que trata de desviar la discusión, es el mismo señor Urquijo quien quiere llevarla á puntos muy distantes del que primeramente se debatía.

Juzgue el lector mismo. Dió origen á la polémica actual el siguiente párrafo del señor Urquijo en su primer artículo:

«Hay algunos (nombres), como *Kepa* y *Koldobika*, copiados, con ligeras variantes, del hebreo ó de alguna otra lengua muerta. Existe la misma razón, para declararlos baskos, que la que yo tendría para proclamar basko el nombre del emperador de la China ó el del primer ministro de Menelik».

Inmediatamente vino esta réplica mía:

«Entonces tampoco será español el nombre *Ana*, el cual con ligerísima variación, procede, como *Kepa*, del hebreo; ni será español el nombre *Carlos*, el cual, con ligerísima variación, procede, como *Koldobika*, del alemán...» etcétera, etcétera.

Nada contesta á esto el señor Urquijo, en ninguno de sus dos últimos escritos: impera, pues, el *hule*, en todo su esplendor.

Es decir, el *hule* n.º 1; porque hay otro.

Decía yo, en efecto, en mi segundo artículo—después de haber buscado las cosquillas al famoso dilema del señor Urquijo, y de habérselas encontrado—lo que sigue:

«...el *clou* de la cuestión está verdaderamente aquí: si el Euzkera tiene derecho á tomar los nombres en sus formas originarias, adaptándolos después á su fonética particular, ó si por el contrario, el idioma basko está obligado á recibir de quinta ó sexta mano los nombres, tales y como á los erderas próximos les plazca entre garlos».

Y... tampoco contesta el señor Urquijo, á pesar de que si este señor contestara categóricamente, si ó no, á este punto, estaba ya plenamente resuelta la cuestión.

Veamos, pues, señor Urquijo: el Euzkera ¿tiene derecho á tomar los nombres en sus formas originarias, adaptándolos después á su forma particular, si ó no?

Una vez puesto en claro este punto, podremos hablar de lo que el señor Urquijo quiera: lo mismo de Lingüística que de Astronomía, igual de la su fijación como del plano astral, del *nirvana*, ó del sistema axonométrico.

**

Y aquí debía, en rigor, terminar esta respuesta, porque lo verdaderamente definitivo de la cuestión se contiene en las líneas que anteceden; pero... ¿quién resiste al placer de rebatir en su totalidad el último escrito del señor Urquijo! Yo, no.

Es, por ejemplo, curioso este recurso de mi contradictor Comienza afirmando que yo trato de desviar la cuestión primitiva, y luego, para concretarla, según parece, escribe lo que sigue:

«Prescindiendo del deseo que el señor Eleizalde muestra de hacer olvidar que lo que se discutía era si *Kepa* y *Koldobika* son ó no nombres baskos, podría hacerse la siguiente pregunta: ¿Qué motivos tiene para establecer esa distinción entre *Petrus* y *Ascensio*? Porque es de advertir que se los calla (*¡guái!*) y hace bien, ya que no se basarán, seguramente, en hechos...»

Pues, si señor Urquijo: en hechos, tal como suena. En el hecho sencillísimo de que nuestro más próximo erdera, el castellano, procede exactamente igual.

¿No se ha fijado mi contradictor en que el castellano no vierte, por punto general, el significado de los nombres de los santos, sino que se limita á fonetizar los nombres morfológicamente considerados? ¿No se ha fijado el señor Urquijo en el hecho—*archivulgar*, sin embargo—

de que ese mismo idioma traduce los significados de los títulos de ciertas festividades de la Iglesia, y toma por nombres esos mismos significados traducidos? Para que nos entendamos: de *Michael* no obtiene el castellano, para nombre, *Quién-como-Dios*, sino, sencillamente, Miguel; pero, en cambio, de *Epiphania* ha obtenido, para nombre, *Adoración*. ¿Está claro? Pues análogamente—con igual derecho—el Euzkera. ¡Hechos, hechos, señor Urquijo!

**

Sigue después el señor Urquijo:

«Los patronizadores (*sic*) de esos nombres no consideran el estudio del baskuenze como *fin*, sino como *medio*...»

Es verdad. Y usted, señor Urquijo, ¿cómo lo considera? ¿Cómo *fin*? Seguramente que tampoco. Absolutamente nadie considera como *fin* el estudio de nada, ni siquiera el del Euzkera.

Para nosotros, la Euzkerología no es más que un *medio* de trabajar para el patriotismo basko—llámeme usted, si quiere, *Nacionalismo*. ¿Por qué lo hemos de ocultar?

Y para usted, señor Urquijo, ¿qué es la baskología? ¿Qué se propone usted con ella? ¿La satisfacción del espíritu, sencillamente? Pues habrá usted de confesar que nuestro *fin* es más alto que el suyo.

**

Pero no era ahí á donde se proponía llegar el señor Urquijo, con eso del *medio* y del *fin*, sino á esto que sigue.

«Nada de particular tiene»—escribe el señor Urquijo—«que en estas condiciones, no gocen de aquella serenidad y de aquella falta de prejuicios que son condiciones primordiales y esenciales en toda investigación científica seria».

Es decir, sencillamente, que nosotros no podemos discurrir bien, porque estamos llenos de prejuicios. Buño.

Pero hété aquí que, al correr de la pluma, se le vá el santo al cielo al señor Urquijo, y sin acordarse de lo anterior, llega á escribir estas líneas:

«Desde el principio de esta polémica estoy convencido de que mi contradictor y yo no hemos de ponernos de acuerdo: y ésto por la sencillísima razón de que *partis os de diferentes supuestos*»

¡Ergo, tu quoque! Los prejuicios no son cosecha exclusiva de acá.

*

**

Dice más abajo el señor Urquijo que no hay para qué pedir á los señores Azkue, Echegaray y Campión sus sistemas de Antroponimia (?) baska.

No hubiera yo citado á esos tres señores si el señor Urquijo no los hubiera invocado como testimonio en contra de nuestro sistema. Habiéndolo hecho así el señor Urquijo, ¿qué cosa más natural, puesto que des prueban la solución propuesta por nosotros á un problema importante, que pedirles que den á conocer sus soluciones particulares? Nada más razonable.

**

Asegura después el señor Urquijo que una frase mía—que transcribe—no la firmaría ninguno de los maestros de Fonética que profesan en todas las Universidades del mundo.

¡Psé! Puede ser; no me da frío ni calor.

Tampoco yo firmaría los disparates que algunos de esos maestros que profesan en las Universidades del mundo han escrito acerca del idioma basko—que desconocen, con toda su Lingüística. Y en paz.

**

No me quiero hacer pesado, es decir *más* pesarlo. Qué-dese para otro artículo—vendrá en seguida—el análisis del resto del trabajo del señor Urquijo, especial mente de su *ULTIMA RATIO*.

ELEIZALDE'TARRI: K.

18 Marzo.

Nombres semitas

Comentando un Suletino el empeño que algunos señores muestran, en convertir en baskos los nombres hebreos, decía, con cierta gracia: «con ese procedimiento cojo un

capón, lo bautizo con el nombre de *besugo*... y me lo como en Viernes Santo...»

Más dejándonos de bromas, ya que según declaración de mi contradictor, ni él, ni yo, hemos nacido para el sport del *chiste*, convengamos en que ambos estamos de acuerdo, por lo menos en un punto: en que *la lata va siendo feroz*.

En cambio, no sigo al Profesor de Vitoria en el uso de términos del *argot* torero, tales como *lule* (mi inclinación al arte de Cúchares no llega á tanto!), ni estoy dispuesto á hablar del plano astral ó del sistema axonométrico. No discuto nunca de lo que no he estudiado, ó de lo que he estudiado superficialmente.

Pero volvamos á la cuestión.

Yo negué el baskismo de *Kepa* y *Koldobika* y aduje en apoyo de mi tesis un dilema y un argumento de autoridad. Mi contradictor, en vez de refutar directamente éstos, presenta dos objeciones que yo no tenía por qué soltar, mientras él no se tomara el trabajo de responder á mis razonamientos; pero para ser complaciente, acepto su terreno de discusión.

PRIMERA OBJECCIÓN

«Entonces tampoco será español el nombre Ana, el cual con ligerísima variación, procede como *Kepa* del hebreo.»

Contesto. Ana es un nombre español por adopción, consagrado por el uso y aceptado por todos los buenos hablantes castellanos, desde hace varios siglos. Si el señor Eleizalde consigue probarme que el uso, *ley suprema de las lenguas*, ha consagrado los nombres *Kepa* y *Koldobika* los aceptaré como nombres baskos por adopción; ya que nunca podrían ser nuestros etimológicamente. Pero lejos de probarme tal cosa, el señor Eleizalde tiene que reconocer que estos nombres se deben simplemente á un capricho ó si se quiere á una decisión de Arana-Goiri; pertenecen por consiguiente á una lengua artificial, que no es el baskuene, ni la lengua de los baskos.

(Se continuará.)

D. Julián Apraiz

Para los que á través del tiempo y de la distancia conservan vivo el recuerdo de nuestra querida patria, la no-

ticia del fallecimiento del erudito varón vitoriano D. Julián Apraiz y Saenz del Burgo, ha constituido una verdadera explosión de sentimiento.

Cábele la honra, al que estas notas escribe, de haber sido su discípulo en las aulas y su amigo en la calle. Por ello es fácil que se entremezclen y confundan en las breves líneas epítáficas que á vuelo de pluma van saliendo tantas manifestaciones de admiración y estima al maestro y al hombre social.

Maestro bien se puede decir que lo era. Los vitorianos y por lo tanto los baskos podemos gloriarnos de haber tenido en Don Julián Apraiz, un reconocido talento y una alta personalidad didáctica en todo aquello que hacia referencia al portentoso príncipe de los Ingenios y autor de la obra «Don Quijote de la Mancha».

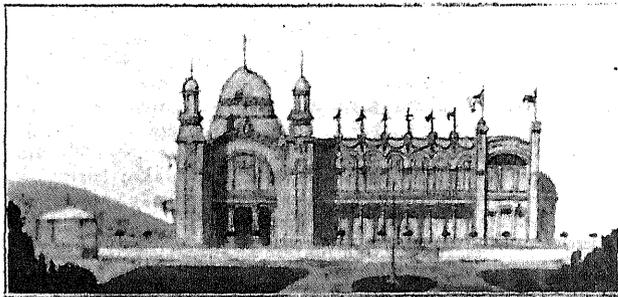
En este punto, quién mereció parabienes del malogrado Ledesma bien puede mostrarse satisfecho de su árdua labor investigadora.

Hombre sociable, su caballerosidad condensó aquella frase volteriana de que solo á los grandes hombres les es dable tener amigos siempre.

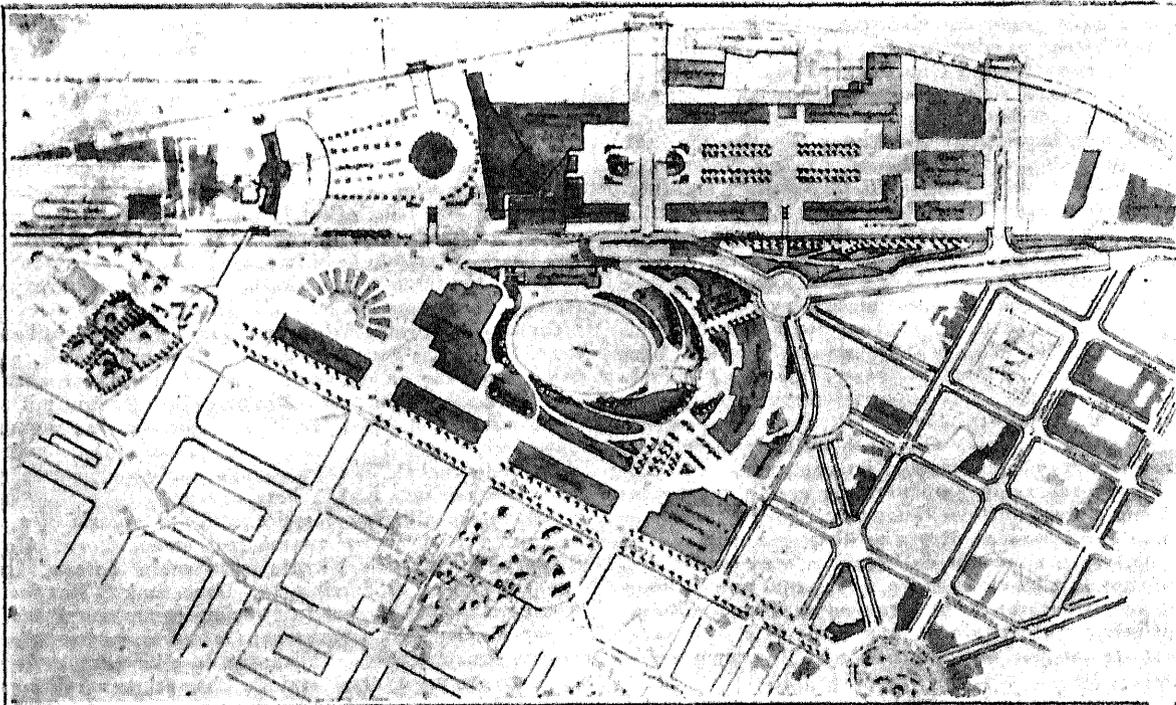
Al morir D. Julián, queda truncada la dinastía de los Apraiz, tan merecedora toda ella del bien de Vitoria.

A su respetable familia y en particular á su hijo, arquitecto de las obras de la nueva catedral, acompañamos en su dolor.

MANUEL J. FELIÚ



Proyecto de Gran Casino para la Exposición de Bilbao.



Plano general de la Exposición de Bilbao en 1912.

Gipuzkoako kondaira

Modu onetan beren arteko joan etorriak garbiró erabaki eta gogoz alkar lastanduak izandu ziran urte askoan, eta oraindik, milla ogei ta bostgarren urtean ere, Nafarroaren egoean arkitzen zan Gipuzkoa. Garzia Aznaren eta bere emazteak San Juan de la Peña Olazabal ko Bakar-lekuaren alde egin zuten doariak eta Moret-ek aipatzen daben gallaldia batek adierazten dute argiroki, ezen, Gipuzkoa ta Nafarroa beren arteko alkardadea urratu bage zeudela milla irurogei ta seigarren urtean.

Milla irurogei ta amasei-garren urtean Errege On Sancho-ri Peñalen-en, bere anaia On Ramonek eta beste urritarrak borhazko eriotza gogorra eman izan ziotelako, asaldatu zan Nafarroa portizkiró, eta Gipuzkoatarrak ikusirik odolgirodi aña itsusi bide bagekoa, Nafarroagandik aldendurik, jarri ziran On Diego Lopez Konde Bizkaiakoaren babesera, lenago Nafarroarekin egiña zeukaten gisan, beren eskubide guztiak oso ta garbi gordetzeko itz onorezkoaren azpian. Bizkaiarekin egindako anaiatasun onek irauñ zeban berrogei ta zazpi urtean; zeña ausia izan zan atsekabezko gertakari baten bidez. Ara nola eta zergaitik.

Milla eun ogei ta irugarren urtean Aragoiko On Alonso Batallariarekin Doña Urraka Kastillakoaren arteko ezkontza gozarotsua samindurik, bizialarguntzara biurtu zalako, gertatu ziran, ustez ustekabe, naspilla eta goibeetze andiak chit. Katraubilla itsusi onen bidez sortu zan Aragoirekin Gaztelaren artean guda portitz bat. Iñigo Konde Bizkaiakoa zan On Alonso Batallariaren alde; bañan Gipuzkoak lanbide onetan sartu nai izan etzeban ez bataren eta ez bestearen alde; eta Bizkaita-gandik aldendurik biurtu zan ostera Nafarroagana, lenago berarekin egon izan zan modu berperean; eta alkardade azken-aldiako onek irauñ zeban irurogei ta amazapi urtean.

Esan-al guztien gañeko pozkida betean gelditu zan Nafarroa, Gipuzkoa beragana biurtu zitzaiolako; zergaitik ondo ezaguturik arkitzen zan Provinzia onetako jaiotarren pizkortasuna eta leialtadea ziradela ezin geiagoak. Ez ordea bakarrik, berarekin alkartua egondu zan denpora guztietan ondo serbitzatua izan zalako; bai ta ere Gipuzkoa bera bere gañi zegoelarik, Nafarroari gertatu izan zitzaiozka estura larri askotan, laguntza andiak egin izan ziozkalako, auzo-erri leialaren gisa. Gertaera oetako bat izandu zan gogoangarria guztiz, Nafarroarentzako ezin obeagoa, eta Gipuzkoarentzat ondra andikoa chit.

Errege Aragoiko, Valenziako, eta Kataluniako batek azaldu zion guda gogor bat Nafarroako Erregeri; eta au batalla andi batean garaitu eta atzemanik artu izan zeban ark bere menpera. Bañan Gipuzkoatar leial erru andikoa jakin zutenean, beren auzo erri Nafarroako Erregea; eta au, batalla andi batean garaitu eta atzemanik artu izan zeban ark bere menpera. Bañan Gipuzkoatar leial erru andikoa jakin zutenean, beren auzo-erri Nafarroako Erregea arkitzen zala Aragoi, Valencia eta Kataluniakoak aspiraturik itsaspendua, bereala irten ziran garailari oei erasotzera canpo zabalera, sinistu ere ezin leikean bezalako ausardiarekin, eta martiziti garailaria zegoen tokira nai baino nekezago iritsirik, jarri zitzaiozkan here aurreko aldean batalla eskatzen ziotela; non ordu gichiren epean guztia zatitu, urratu, eta abarrakiturik menperatu ondoan, biurtu zuten Nafarroako Erregea here lengo jarleku andientsura, adierazten ziotelarik mundu osoari zenbaterafoko indarra zuten Provinzia onetako mendi-mutilen dardai erpin zorrotzak. Egia onen argibiderako Bachiller Zaldiviak Gipuzkoako Kondairaren ogei ta zazpigarren kapituluñ esaten du onela.

«Hay muy gran argumento para ser creído en que los gipuzkoanos de antiquísimo tiempo acá, tienen puesto en su Escudo de Armas al Rey que libertaron sentado en su Escaño, y con su corona en la cabeza, y su espada desnuda de punta arriba en la mano, en la señal que le libertaron, y le restauraron, y pusieron en su Trono y Reino. Y en el privilegio y título de Armas de la Provincia se dice como tenían por Armas antiguas al Rey como arriba se refiere.»

Orra nolako mesede ta laguntzak egin izan ziozkan Gipuzkoako Provinziak Nafarroari auzo-erria zabalako nai-

tasunarekin; eta beragana alkartua egon zan denporan, batez ere azken-aldiako irurogei ta amazapi urte-etan, guztiz asko nekatua izandu zan Gipuzkoa, Nafarroako Erregeak eta beren Erriburutarrak egiten ziozkatzen bide-bagekeriak ezin eramanaz. Bañan nola ez dan munduan operik betetzen eztanik, oni ere iritsi zitzaion here azken ordua, usterik gichiña, eta preminarik geiña arkitzen zitzaion egunetan.

Gipuzkoak luzaró zintzoki eta piñ
Serbitzo asko zion leialkiró egin;
Bañan azkenerako artzen zebala miñ,
Asperturik zegoen Nafarroarekin.

AMARGAREN KAPITULUA

Gipuzkoako Provinzia noiz ta nola eta zeren bidez Nafarroagandik aldendurik jarri zan Gaztelako Erregeagana

Milla ta berreun-garren urtean On Sancho Sanchez indartsua Nafarroako Erregea zala, berari arpegi emanik esti-eragitera etorri zan Gaztelako Errege On Alonso zortzigarrena Vitoriako ondoraño; baita Uri au ertsitu ere alde guztietatik. Egun berperean Nafarroak eskatzen zion laguntza Gipuzkoari, estura larrian arkitzen zalako; bañan Provinzia au izanik erria ta zentzu andikoa, oroitu zan zori onean, nondik eta nora zeukan biderik erosoena, Nafarroak egiten ziozkan charkeri ta billaukerietatik iges-turik, begirune alaiagoarekin begiratua izango zan Errege ondra andikoagana jarteko.

Esan ta egin, era doatsu ezin obeagoko au ikusi bezin laster, Gipuzkoaren mugapeko Alkate jann guztiak batu ziran Mondragoiko Erri leialera, beren Batzar guztiakiko audentia egikaritzera, non erabaki zuten gogoz Nafarroari lagarik, Gaztelarekin alkartu eta pakea oso betean bizi izateko.

Bereala Batzar itzal andiko ark, mandatu balioso onekin igorri zituen Bialkiñak Alonso zortzigarren Gaztelako Erregeagana Vitoriako ondora, zeñari ustez ustekabeko albiste pozgarri gozo audiko onek zabaldu zion biotza ezin geiagorañoko atsegintasun oso bete betean; zergaitik Gipuzkoako Provinzia here alde izatea guztiz asko naikidatzen zeban lenagotanik ere, eta ez gichiago estura larrian arkitzen zan egun berperetan.

Errege au pozaren pozez bera etorri zan Mondragoiko Errian arkitzen zan Gipuzkoako Batzar guztiakikora; eta emen, amodiozko naitasunaren bidez lastandurik josi zitzaiozkan alkarri adiskidetasun andian; erabakitzen zutelarik garbiró, ezen, Gipuzkoak lagundu eta serbitzatu bearko zituela leialkiró egin-al guztian, Gaztelako Erregeak beren preminu eta estura larrietan; eta Errege oek gorde bearko ziozkatela Provinziari, jaiotzatik here berekiak dituen oitura eta eskubide guztiak oso ta garbi, akataik chikarrena ere egin bage; eta baldin gertatzen bazan noiz edo noiz, alkarri eman ziozkatzen itz onerozko oetakorik alde batetik edo bestetik ausitzea, Gipuzkoari utzi bearko zitzaioela here mugape, oitura, eskubide, eta ondasun guztiakin lokabekiró herak nai deban buruspidea artzen, ezertan ere eragozpenik ifini bage.

Gipuzkoako Provinziak here nai izatez, ifiorik ere beartu bage, Gaztelako Errege Alonso zortzigarrenarekin egindako alkardade au ondorengo guztiak ere ikusi zezaten argi eta garbi, egin zuten Mondragoiko Errian milla ta berreun-garren urteko Urri-illaren zortzigarren egunean sinisgarritzat agerkai zifezkoa, zeña ezin uka dezakean gizon fede onekok, ikusten dalako ainbeste urteren buruan arkitzen dala bizirik here oñean.

Amodiozko alkartasun maitagarri oni zegozkion gauza balioso guztiak beren zuzenbidea emandakoan, Alonso Erregea, Gipuzkoako Ekantu guztiarekin batean, igaro zan Veloaga-ko, Ondarribia-ko, Donostia-ko, Iturrioz-ko, Afaun-go eta beste gaztelu Provinzia onen mugapean arkitzen ziradenetara menpetasuna artzera, eta zer gisatan zenden ikustera. Geroztik irantzen du alkartasun zorientan onek urratu bage, etsai ozpindu char askoren esker gaiztoan bada ere.

(Continuad.)



El Elevaje Argentino

MATEMÁTICA-ATIZEMOS

La característica fundamental, la base más preciosa y más segura para el buen éxito, tan lamentablemente menospreciada en el país, y no solo por los ignotos, sino lo que es peor, por aquellos que llevan investidura de sabios, y de predicadores progresistas, es esa inocuidad, esa aclimatación adquirida á fuerza de sudores y de sacrificios, sobre la que se debe cimentar el edificio de la ganadería en cada una de las regiones ó zonas, de esta privilegiada República, y más especialmente en esas de que se trata, por su situación geográfica, y las peculiaridades de su clima y su constitución geológica.

* *

«Los Perfeccionamientos», son aquellos que perfeccionan á una cosa ó animal explotable, sin destruirlo, son lo que en el hombre la sustentación, la educación, el régimen á que se le somete.

En las razas animales, son el resultado de esta misma aplicación que la selección acertada purifica, corrige y fija, en sus propios caracteres étnicos, físicos y morales.

«Los Mejoramientos» de las razas, ó mejor en las familias, los sujetos, las variedades de una especie determinada, que constituyen la raza, son pues aquellos que se obtienen gradualmente, conservándola en toda su mayor pureza. Sometiéndolas, cada cual, al ejercicio metódico y gradual de sus aptitudes dentro del género á que ella pertenece.

Propender á que estas puedan ejercerse en su mayor intensidad, con arrazgo á lo que la Naturaleza aporta, y el hombre previsora y de conocimientos, la pide razonablemente.

Que el pretender hacer funcionar la máquina animal, como la de vapor, sin el combustible necesario al esfuerzo que de ella debemos esperar, es lo mismo, que como dicen los paisanos, «ponerle huevos á un gato para que saque pollos».

Y en las explotaciones rurales prima esa moraleja. Mucho de pedigrés y de mezclas de sangre por padres costosos y de exigencias gastronómicas para que los hijos vivan en la encarsaz y á fuerza de privaciones, sucumban en grandes masas, con el símbolo del progreso y el altruismo pegado en la frente.

Si las estadísticas no fueran embusteras, y si ellas pudieran reflejar la veracidad de las hecatombes es probable revelasen enseñanzas y desilusiones.

La misión de los hombres de ciencia, está en hacer la luz, y tan clara que pueda llegar con sus rayos á la retina de los míopes y de los topes y topitos de entendimiento.

Cerrar la boca, por aquello de que en la cerrada no entran moscas, ó por temor á ser como un energúmeno egoísta, tampoco es lo mejor para los que, como el que suscribe son candidatos á ocupar y ejercer los más altos puestos en la «Dirección Técnica» de los nuevos y progresistas Establecimientos, en los que con el tanto por ciento como Faro, y el báculo de la zootécnica «sensa confucione», se han de evidenciar y comprobar muchas cosas, que ni son para dichas, ni para reveladas.

No sorprenderá á los creyentes ó lectores, en que para seguir después del cuarto intermedio y sin levantar esta sesión, tenga que remedar á los que oran, y en vez de decir oremus, concentremos nuestros espíritus exclamando uncidos «Cientifiquemus».

ULPIANO CASTET Y LEJÁRQUEGUI

Mar del Plata, Abril 22 de 1910.

Año del Centenario.

El cultivo del ñandubay y el algarrobo

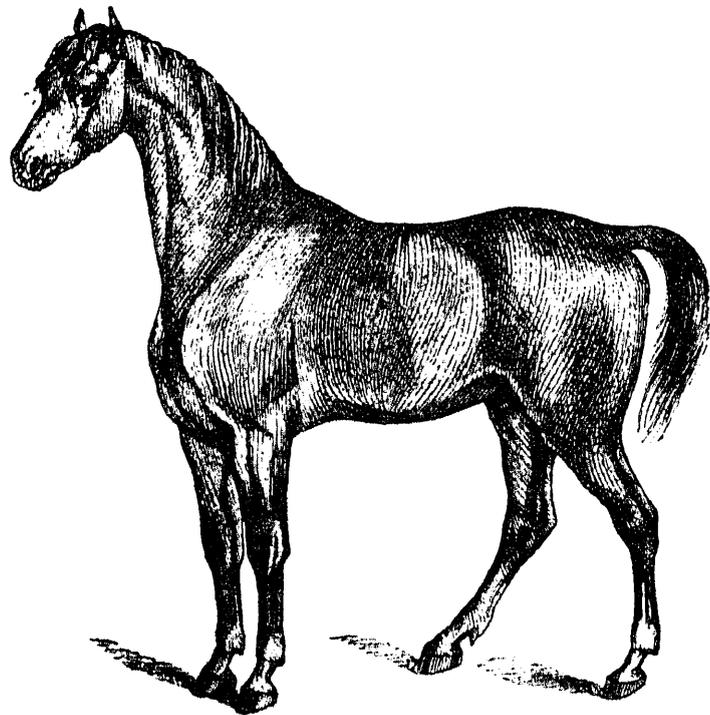
Son ambos árboles de mucha importancia por sus excelentes maderas y por el grandísimo consumo que de ellas se hace, sobre todo del algarrobo, para adoquines y otros trabajos de carpintería para rodados, marcos de puertas, curvas y para leña y carbón.

El ñandubay es de la primera especie, pero es mucho mejor su madera, que es más fuerte, más dura y casi imputrescible bajo tierra, por lo que se emplea para postes de alambrados, que dura muchísimos años cuando son cortados en su estación de mayo á julio. También se usa para ciertos trabajos de carpintería, es más colorada la madera y más dura para trabajarla, pero es mejor y de más duración que el algarrobo.

También es una de las mejores leñas, y lo mismo el carbón, que es excelente.

Si los adoquines se hicieran de ñandubay, duraría tres veces más que los de algarrobo; pero los bosques de ñandubay son actualmente escasos á causa de la destrucción que sin consideración y en toda época se ha hecho; desde hace muchos años, se hacía leña y carbón casi exclusivamente de esta madera y además se han empleado algunos millones para postes de alambrados.

Habia grandes bosques de ñandubay en Corrientes, En-



Caballo anglo-normando.

tre Ríos y en la República Oriental, que ya no existen en la abundancia que ahora treinta años, por lo que ya digo: antes se cortaban fuera de estación y por esto se secaban la mayor parte. Una prueba está en los grandes montes de Montiel, en la provincia de Entre Ríos, y lo mismo en la República Oriental, que actualmente no tiene ya bosques de esta madera y tiene que comprarlos desde hace años en la provincia de Entre Ríos. Yo mismo los he comprado para cercar un campo en el departamento Colonia, pagando á un peso oro los postes hace 25 años.

Así, pues, se ve claro que es como muchas cosas que se dejan concluir sin preocupaciones de repouerlas ó de conservarlas. ¿Se ocupará alguno de plantar esta clase de árboles tan importantes? Es una lástima que no se dediquen los que pueden hacerlo, los estancieros; á estos les conviene muchísimo, por el gran bien que les reportaría con sólo pensar que en una hectárea de campo caben holgadamente mil ochenta y nueve plantas de ñandubay, distanciados á tres metros de uno á otro, y que no requieran ni cultivo delicado ni más trabajo que ponerlos, y que en los dos ó tres primeros años los animales ni los comen ni les causa ningún trastorno en su crecimiento, pues sus espinas los defienden; el peligro está más adelante, cuando deben podarse, para que crezcan derechos, que entonces suelen los animales vacunos romper algunos con las astas y los equinos también, refregándose suelen romper alguno. Por esto el árbol no se pierde, pero sufre el atraso de uno á dos años. Ahora bien: el estanciero no pierde el pastoreo del campo ocupado con dichos arbolitos, y ese campo por ejemplo, suponiendo que valga la hectárea 500 pesos, cuánto aumenta el valor plantado con ñandubay, que á vuelta de pocos años tiene el mismo terreno con pasto, y que le producirán una magnífica renta los árboles; además tendrán abrigo y sombra para los animales, leña y maderas para sus cercos y para vender y mejores pastos por el abono que todos los años le dejarán las hojas de los árboles.

Tengo mucha práctica en la plantación ó cultivo de estas plantas, y que es fácil, siguiendo las instrucciones necesarias que puedo darles al que se interese.

Las semillas de estos árboles pueden obtenerse en Entre Ríos y Corrientes; maduran á fines de abril y mayo.

El ñandubay y el algarrobo se desarrollan en cualquier terreno menos en los bañados, en tierras coloradas, negras y arenosas, y lo mismo en las alturas, laderas de cuchillas y bajos. Tampoco la langosta los hace perder; le comen las hojas, pero éstas vuelven en seguida.

Estos árboles cortados en su estación, vuelven á retoñar con fuerza, y en poco años dan mucha leña y madera cuidando de dejar sólo en cada pie del árbol cortado cuatro ó cinco brotes, que más adelante se cortarán para leña ó piques de alambrado, dejando uno ó dos para que crezcan para postes de alambrado (los ñandubay).

Otros árboles no son tan fáciles de conseguir sin estar bajo seguro cerco, en donde no entren animales; pero toda clase de árboles es importante y necesaria en esas grandes zonas de campo: cambiarían el clima, atraerían con más frecuencia las lluvias, tendrían sombra y abrigo los ganados y leña y maderas en donde no existen.

FRANCISCO MORRO.

El cardo de Castilla

SU DESTRUCCIÓN

El cardo de Castilla, tan abundante en muchas regiones del país, ofrece ventajas y desventajas, siendo para algunos una planta útil, mientras que para otros ha sido y será siempre perjudicial.

Los que se declaran por su utilidad hacen notar que el cardo consolida el suelo, facilita la penetración del agua de lluvia, aumenta la fertilidad de la tierra, proporciona discreto alimento en ciertas circunstancias al hombre y á los animales, y suministra un buen combustible en los lugares donde éste falta ó es escaso.

Por su parte, los que sostienen que el cardo es más bien una planta dañina, recuerdan que ocupan el suelo con su vegetación, quitando el campo á otros pastos mejores, que causa aftas en la boca de los animales, que sirve de vehículo con sus espinas á la transmisión de enfermedades contagiosas, que da abrigo y nido á animales dañinos, como la comadreja y las víboras, que invade con rapidez los prados artificiales y que dificulta la roturación de los suelos, impidiendo el uso de máquinas cortadoras, pues éstas llegan hasta romperse á causa del obstáculo que ofrecen sus troncos.

Siempre ha sido un grave problema la extirpación del cardo, no obstante las opiniones contrarias que existen respecto á sus males y á sus beneficios.

La mayoría se inclina hacia el lado de los que sostienen que el cardo de Castilla es una planta perjudicial, y el agrónomo Bolla ha dado á conocer cual es el mejor procedimiento para extirparla.

Según este profesional, existe en ciertas regiones de Europa un procedimiento eficaz para extirpar los cardos, que consiste en el empleo de una especie de larga espátula de acero, provista lateralmente de una uña que permite arrancar los cardos cortados.

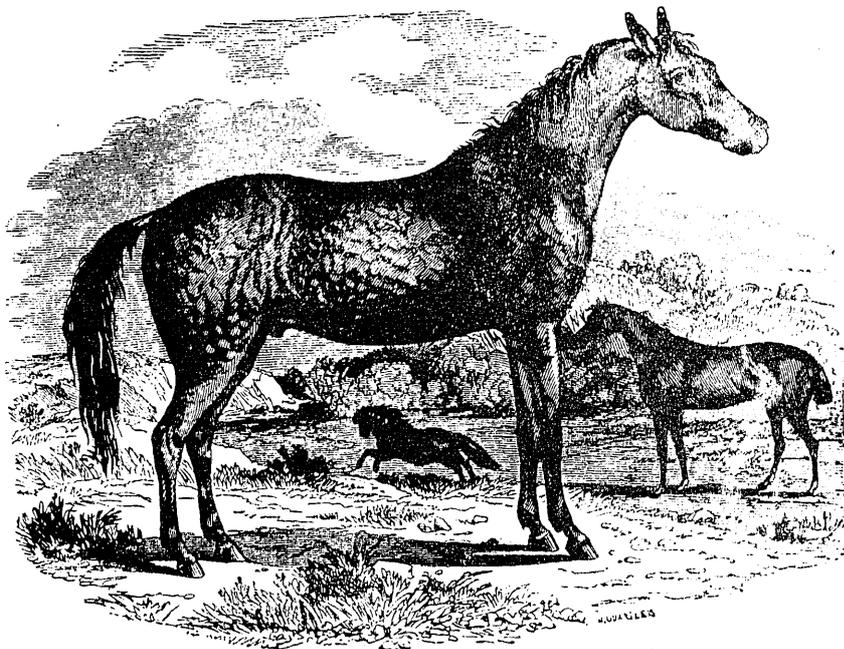
Para lograr el propósito perseguido se hunde la hoja del instrumento en la tierra, cortando de un golpe la parte subterránea del vegetal, y luego, sirviéndose del mango como de una palanca, se baja con fuerza, levantando rápidamente la parte superior de la planta. El cardo queda así extirpado.

El profesional nombrado hace notar que á nadie escampará que, dada la longitud que suelen tener las raíces del cardo de Castilla, y el trabajo, tiempo y costo necesarios para cortar primero y arrancar después la planta, hacen impracticable este procedimiento en nuestro país.

Para remediar el mal y exterminar el cardo rápidamente, el señor Bolla aconseja el uso de las aguas amoniacadas, residuos de las fábricas de gas.

Estos residuos se pueden obtener gratis ó á muy bajo precio, pues en muchas usinas no se utilizan para la preparación de productos secundarios.

El procedimiento de que se debe echar mano para emplear esta sustancia es el siguiente:



Caballos en libertad.

Con una pala cuya lámina de acero tenga 10 centímetros en su parte posterior y que termine en semicírculo en la parte inferior, con un diámetro de cinco centímetros, se extrae de un golpe y una semi-vuelta un cono de tierra que permita la introducción del líquido hasta las raíces. Una regular cantidad depositada en el foso formado, basta para destruir totalmente la planta.

Este procedimiento, para que dé resultado, debe emplearse en la época en que comienza la floración del cardo.

Cuidado que debe darse á los árboles recién plantados

Desde los primeros días de calor de la primavera, es necesario vigilar muy de cerca los árboles frutales recién plantados. Estos árboles, cuyo sistema radical no habrá podido aún desarrollarse suficientemente, sufren mucho desde que se inician los días de sol fuerte, porque sus raíces delicadas no pueden tomar del suelo que los rodea la cantidad de agua que pierden por evaporación sur tejidos recalentados.

Para sostener su vegetación aún vacilante, se ha recurrido al riego frecuente, proyectando mañana y tarde cierta cantidad de agua, no sólo sobre las ramas y hojas nacientes, sino también sobre la tierra, y contra la pared, delante de la cual pueden estar plantados. Estos primeros cuidados se completan removiendo la tierra, al pie de cada árbol, cubriéndola después, inmediatamente, con una capa de paja bastante espesa para evitar que el suelo se deseeque.

En los terrenos naturalmente secos, ó al pie de las espalderas, donde la lluvia llega raramente, se puede, antes de extender la paja, practicar al pie de cada árbol una excavación destinada á retener las aguas de riego á que se deja hecho referencia, sin lo cual correrían más allá del lugar en que su absorción es absolutamente necesaria.



Informaciones

Exportación de ganado en pie

EL MERCADO DE PORTUGAL

Ha sido comisionado el inspector veterinario don José Testa para acompañar el cargamento de ganado argentino que se remite á Lisboa con el objeto de ensayar aquel mercado para nuestra producción en pie.

Como se sabe esta expedición se ha organizado con productos exclusivamente de Entre Ríos y Corrientes y es la primera de una serie que se proponen hacer algunos hacendados de esas provincias.

Los informes que tiene el gobierno sobre la facilidad de colocar allí nuestros productos permiten suponer que este ensayo dé buenos resultados y pueda ser la iniciación de una corriente favorable de intercambio.

El inspector general de policía sanitaria de los animales, en su reciente viaje á Europa tuvo ocasión de hacer conocer especialmente en Portugal en varias conferencias públicas las ventajas que las carnes argentinas pueden ofrecer para aquellos mercados y la municipalidad de Lisboa resolvió eximir de impuestos nuestra producción ganadera para practicar ensayos.

El señor Testa á su llegada á Lisboa informará al gobierno de las condiciones en que esta remesa ha efectuado el viaje y del interés que su venta despierte allí.

Arequito (S. F.)—Cayó una regular lluvia que ha venido á entorpecer la recolección del maíz, que se viene efectuando despacio por escasez de peones; pero es favorable para la roturación de la tierra destinada á la próxima siembra.

B. Bavio (B. A.)—Sigue la recolección del maíz, que es bueno en cantidad y calidad.

La lluvia del 1.º ha sido benéfica para la roturación de las tierras y la preparación de la siembra del trigo

Carcarañá.—En algunas chacras se ha dado comienzo á la roturación de la tierra.

Colonia Castex.—Se han despachado de 8 á 9 mil toneladas de trigo, y unas mil de lino. Aun quedan en los galpones del ferrocarril Oeste más de cien mil bolsas de trigo.

El rendimiento de trigo ha sido de 23 hectolitros por cuadra. Su peso no bajó de 82.

Del Carril.—Las últimas lluvias han favorecido en mucho á los agricultores y hacendados de esta zona.

Los agricultores terminan las siembras de avena: siguen las roturaciones para siembra de trigos y linos.

La recolección del maíz ya se está haciendo, pero se nota falta de brazos para ello. El rendimiento de este cereal es muy bueno, mucho mejor de lo que se esperaba.

Fortín Tiburcio.—Ha llovido torrencialmente durante dos días mejorando los campos de pastoreo que se encuentran en buen estado. Algunas heladas que ha habido no causaron daño.

Gran cantidad de agricultores que había en esta colonia se trasladaron á otros puntos por no haberse arrendado hasta ahora el campo.

Muchos se fueron para el norte de Santa Fe, á inmediaciones de la estación Portalis, en donde se fundará una colonia bajo la dirección de don Alejandro Priano, en campo adquirido por éste.

Moreno.—Después de una sequía que se prolongaba, ha llovido abundantemente, lo que beneficiará el estado de los campos, que se resentían por esta causa.

Paraná.—En esta plaza queda indeciso el mercado de trigo. Cotizándose éste, base de 80 kilos, de 8.30 á 8.35 \$, con escasos vendedores. Lino: Cotizose á \$ 16.20, base de 4 %, puesto en Bajada Grande, con escasos vendedores.

San Juan.—Toca á su término la cosecha de uva criolla, manteniéndose firme sobre 3.60 quintales 46 kilos. Continúa exportándose uva fresca gran cantidad.

—La semilla de alfalfa se cotiza á un peso el kilo, siendo el mayor precio obtenido hasta la fecha.

Santa Cruz.—Noticias hechas del interior dan cuenta de haber caído algunas nevadas en varios parajes del departamento las que beneficiarán grandemente los campos.

Se han hecho varias transacciones de venta de ovejas al precio de 3 pesos por cabeza al corte de buenas majadas. Los capones para consumo se venden en el pueblo al bajo precio de 4 pesos. La competencia entre los varios carniceros del pueblo ha sido el motivo de esta baja.

Tigre.—Precios corrientes de los productos vendidos en el mercado del F. C. C. A. procedentes de las islas: Manzanas inferiores, desde 1.20 á 2 \$ el canasto; para frigorífico, desde 2.30 á 3; para frigorífico, especiales á 3.80; nisperos, desde 1.10 á 1.60; kakis, desde 3.50 á 5; pimientos morrones, desde 0.90 á 1.40; colorados, desde 2 á 3.50; repollos, según variedad, desde 0.40 á 0.75 centavos docena; coliflores, desde 0.50 á 0.70; leña de sauce en astillas, desde 3.80 á 4.20 la carrada; id id en atados, desde 2.05 á 2.30; id para horno, 48 \$ el vagón; yugos para arados, 0.15 cada uno; id de cuarta, 0.90; id de pèrtigo, 1.10; mimbre amarillo pelado, desde 1.80 á 2.20 los 10 kilos; id negro pelado, desde 1.10 á 1.30 los 10 kilos; canastos amarillos para maíz, 12.50 la docena; canastos blancos id id, 10.30; junco (algo escaso), 0.14 centavos el mazo. Estos precios son de los productos puestos en el puerto.

Trelew.—Procedentes de las cordilleras llegaron 60.000 kilos lana.

—Regresó el ingeniero Gutiérrez después de inspeccionar el paraje donde se establecerán los nuevos puentes sobre el río Chubut, draga Dulog y tierra salada.

También recorrió el camino hasta la boca de la zanja.

Vicuña Mackenna (Córdoba).—Ha llovido copiosamente, con beneficio para los estancieros y agricultores.

Se sembrará más trigo y lino que el año pasado y una superficie de alfalfa no menor que la del año anterior.

NOTAS LOCALES

Sociedad «Laurak-Bat.»—En la noche del domingo 8 del corriente, celebró la sociedad «Laurak-Bat.» asamblea ordinaria.

En el orden del día circulado al efecto y entre otros varios puntos de singular interés, constaba la aprobación de la Memoria correspondiente al ejercicio fenecido y la renovación, con arreglo á los Estatutos, de parte de la Comisión Directiva.

Respecto de la primera, diremos que es luminosa y que refleja á conciencia la marcha de la entidad.

Según nota al final, el movimiento de caja es el siguiente: Activo, \$ 184.615 29 y Pasivo \$ 288, resultando un capital social por valor de \$ 184.327.29.

En la asamblea se concedió autorización á la C. D. para construir un pabellón en Llavallol, que será cedido á la filantrópica sociedad basca Euskal-Echea.

Igualmente se concedió autorización á la C. D. para que en caso de necesidad pueda hacer uso de las disposiciones á que se refiere el artículo 80 del Reglamento vigente.

Seguidamente se procedió á la renovación de la Comisión ejecutiva que previa votación quedó constituida del siguiente modo:

Presidente:	señor Tomas Matienzo
Vicepresid.:	> Eusebio Aparicio
Vocales:	> Blas Maizterra
	> Javier Laurenz (hijo)
	> Ramón Echave
	> José María Olano
	> Fernando Bilbao
Jurado	> Benigno Peña
	> Julián Urberoga
	> José María Larrea
	> Martín Iraizoz
	> Custo Orbea
Revisores:	> Basilio Larrea
	> Valentin Llona
	> Victor Iurruta.

† Pedro María Otaño.—Compuesto ya este número, recibimos la triste nueva del fallecimiento de nuestro querido amigo Pello Mari, ocurrida en la ciudad del Rosario de Santa Fé el día 7 á las 12 p. m.

Las letras euskaras han perdido uno de sus más brillantes cultivadores y de él nos ocuparemos en nuestro próximo número con el detenimiento que merece.

La Economía Comercial.—Los accionistas de esta compañía de seguros se reunieron en asamblea general ordinaria, aprobando la memoria y balance correspondientes al vigesimo primer ejercicio.

El saldo de la cuenta de ganancias y pérdidas asciende á 274.838.26 \$, que se aplicaron así: á reserva de sinistros 77.000 \$, á riesgos en curso 140.000 y para amortizaciones 10.066.66, quedando luego un beneficio neto á distribuir de 47.771.60 \$, de los cuales 10 o/o se destinan al fondo de reserva, 2 á iniciación, 8 al directorio y como dividendos 10 o/o sobre 359.075 \$.

La memoria contiene además datos acerca del movimiento habido en las varias secciones en que trabaja la compañía, con cuadros estadísticos en cada una de ellas.

Por unanimidad de votos la asamblea designó como directores titulares á los Sres. Fernando Martí, Santiago Capdepont, Faustino Esteves y Pedro Jauregui; síndico titular D. Eugenio G. Burzaco y suplente D. Antonio Larraechea.

Asistió al acto el inspector de sociedades anónimas D. Leopoldo T. Méndez.

Fallecimientos.—Dolorosamente nos ha sorprendido la noticia que acabamos de recibir del fallecimiento del señor

Pedro Zabala, acaecido en Milán (Italia) el martes 3 del actual, en cuyo punto se encontraba desde hace cuatro años estudiando el canto.

Es doblemente sensible esta desgracia, tratándose de una naturaleza robusta y excepcionalmente fuerte y de una persona de costumbres honestas y moderadas. Poseía Pedro Zabala una voz potente y de hermoso timbre que seguramente hubiera llegado á ser una personalidad en el arte lírico.

En los comienzos de sus estudios, hechos bajo la dirección del maestro Goula, se comprendía sin ningún género de duda que hubiera llegado á la cúspide anhelada por muchos y alcanzada por pocos, y desde que se convenció de su porvenir, puso un empeño tal en sus estudios, que podría citársele como ejemplo de perseverancia y de aplicación.

Sus hermanos residentes en La Plata, que con cariño verdaderamente fraternal le alentaban y cooperaban en sus estudios, ignoraban que se encontrara enfermo y el telégrafo, con su terrible laconismo, les ha llenado de tribulación anunciándoles tan sensible pérdida á consecuencia de una nefritis aguda.

¡Pobre amigo! En un segundo, sus ilusiones se han esfumado para siempre.

Enviamos á sus buenos hermanos, nuestro más sentido pésame.

—Han fallecido en Buenos Aires: Micaela E. de Galarrégui, Teresa Echevarría de Pivernus y Guillermo Estegui.

En Lobos: Martín Larrea.

En Los Toldos: Luis Zabala y Casildo Leiciaga.

En General Paz: Joaquín Belanzaran.

En Coronel Vidal: María Elena Alcorta.

En La Plata: Catalina Etchichuri de Marcilese.

En Chivilcoy: Miguel Irigoyen.

En Córdoba: Alejandro Albach Irigoyen.

En Montevideo: José Domingo Urioste.

Obra de arte.—A la amabilidad del señor José M. de Larrea, debemos el publicar en este número el grabado que ocupa la primera página, reproducción de un lienzo al óleo, obra del notable pintor peruano Teófilo Castillo.

Esa vista de Sukarrieta revela bien á las claras la mano peritísima de un maestro por su factura enérgica, tonalidad firme y cálida, unido todo á un naturalismo exacto y encantador.

Crónica de bodas.—Han contraído matrimonio en Buenos Aires: Señorita María Luisa de Salterain con don Roberto Delacre, señorita Ofelia Herrera con don Guillermo Ibarra, señorita Ana Teresa Ortiz Basualdo con don Carlos Alberto de Olazábal.

—En los primeros días de Junio tendrá lugar el enlace de la señorita María Elena Olaechea Alcorta con don Rodolfo I. Medina.

—Se ha concertado el enlace de la señorita Anita Morán Casaux con don Ventura Arrué.

—En Concordia: Señorita Carola Carlevaris con don Juan B. Inchauspé.

—En Ramallo: Para el 21 del actual se ha fijado el enlace de la señorita Nicolina Espildoy con don Pío Iñurrigarro.

—En Ayacucho: Señorita Leonor Gandarias y señor Juan Querejeta.

—En Tucumán: Señorita Delia Raña con don Manuel F. Rentería.

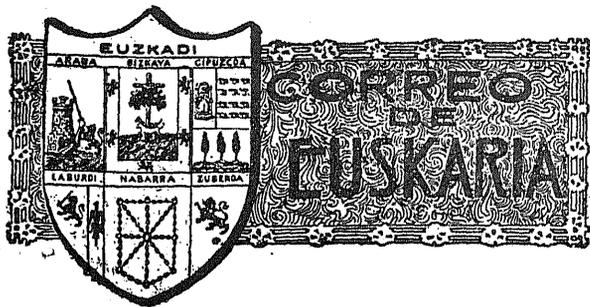
—En Puerto Madryn: Señorita Pastora Leroux y señor Lorenzo Etchegaray.

—En Santa Fé: Se concertó el enlace de la señorita Carmen Sandaza con el señor Julio Olazábal.

—En Montevideo: Señorita Juana Platero con el señor Ricardo Iriarte.

Viajeros.—El 1.º de Mayo se embarcó en el vapor «León III», en viaje de placer, nuestro estimado paisano don Francisco Hernandorena. Visitará los principales parajes de nuestro país y pasará después á Melilla para conocer los puntos donde han ocurrido los sucesos recientes de la guerra. Visitará el monte Gurugú y otros lugares.

Le deseamos un feliz viaje.



ALABA

DESGRACIA.—Ha ocurrido una sensible desgracia en Vitoria.

Un obrero de la comandancia de Ingenieros, Félix Alava Aguirre, de 50 años, cayó desde una altura de cinco metros en los pabellones del Regimiento de Cuenca, produciéndose heridas de alguna consideración.

FUNCION BENÉFICA.—El gobernador civil de Alaba está haciendo preparativos para la función á beneficio de los damnificados por las inundaciones de León, Castilla y Galicia.

La fiesta será en el teatro principal de Vitoria, y tomarán parte en ella los artistas de la compañía Comendador-Montenegro.

CUARTEL HUNDIDO.—Ha tenido lugar el reconocimiento del cuartel que ocupaba el Regimiento Caballería de Alfonso XIII, hoy en Melilla, donde se alojaba la fuerza que quedó.

Visto el mal estado del citado cuartel y el haberse hundido parte de los dormitorios, se ha dado orden para que se desaloje.

La noticia la califica la prensa de gravísima, y antes de que se acuerde la reducción de la guarnición, pide á las fuerzas vivas un supremo esfuerzo para hacer cuarteles é impedir aquel mal.

SOCORROS.—Se están dando muchas cartas de socorro á fin de que los obreros que se encuentran sin trabajo y no son de Vitoria, puedan ir á otros sitios á buscar ocupación para atender á sus necesidades.

DE FERROCARRILES.—Ha tenido lugar en el Ayuntamiento una importante reunión para tratar del modo de cooperar á la realización del proyectado ferrocarril Estella-Los Martires, apoyando moral y materialmente las gestiones que en pro del mismo vienen realizando las Diputaciones de Alaba, Gipuzkoa y Nafarroa.

El Ayuntamiento tiene acordada una subvención de 300.000 pesetas.

DE MÚSICA.—Hay gran entusiasmo para que vaya á San Sebastián la banda de Santa Cecilia, de Vitoria, para tomar parte en el alarde musical que se celebrará en breve en la capital de Gipuzkoa.

FERROCARRILES.—Dice el *Heraldo Alavés*: «Más de dos horas estuvo reunida anoche la comisión de intereses generales para cambiar impresiones acerca del concurso moral y material que el Ayuntamiento ha de conceder al proyectado ferrocarril de Estella á los Martires.

Asistieron á esta reunión los señores Fournier y Buesa. En la reunión de anoche se esbozó algo que puede ser muy beneficioso para el pueblo.

En días sucesivos se reunirán nuevamente los señores Fournier y Buesa y los representantes del pueblo, pues la de anoche tuvo el carácter de preparatoria.»

GIPUZKOA

MUERTO ENTRE LA NIEVE.—Apareció un cadáver en el monte denominado «Loquiriola».

En dicho paraje y en el punto conocido por «Ardambide», jurisdicción de la villa de Anzuola, ha caído una gran cantidad de nieve, que imposibilita el tránsito de los peatones.

Allí, entre la nieve, fué visto por varios caseros un hombre que no daba señales de vida, avisando al momento á las autoridades.

El juzgado municipal de Anzuola acudió al lugar del suceso, con gran premura, procediendo á levantar el cadáver que resultó ser el del joven Julián Lisaur Galdós, de 18 años, natural y vecino de Oñate.

Julián salió el día 1.º con dirección á Villarreal, desde Anzuola, llevando varios corderos para la venta.

Intentó hacer el regreso el mismo día al anoecer, llegando hasta el monte «Laquiriola» donde le sorprendió una fuerte ventisca enterrándolo entre la nieve y falleciendo por congelación, según el dictamen facultativo.

Levantado que fué el cadáver se le practicó la autopsia en Anzuola procediendo en seguida á su enterramiento.

POR LA GANADERÍA.—Se celebró en la Casa Consistorial de Zumarraga una reunión de los ganaderos de Gipuzkoa, para tratar de asuntos que interesan á la clase.

La reunión se celebró bajo los auspicios de la Federación Agrícola.

Presidió el acto el señor don Vicente Laffitte, presidente de la Federación Católica Agrícola Gipuzkoana, teniendo á su lado al señor don Miguel de Ugalde, alcalde de dicha villa y los miembros que componen el Consejo de Administración del mencionado organismo agrícola.

Abierta la sesión, el presidente, después de hacer una sucinta historia de la ganadería gipuzkoana desde la época antigua hasta nuestros días y de manifestar que la misma es la rama más importante de la industria agrícola de nuestra provincia, por lo cual merece toda la atención y protección de la administración pública, expuso el principal objeto de la reunión que no era otro que el de procurar por todos los medios posibles el fomento y mejora de nuestra riqueza pecuaria por los Sindicatos agrícolas, secundando los esfuerzos realizados hasta el día por la Excm. Diputación provincial.

Después de una ligera discusión, en la cual tomaron parte activa los representantes de los Sindicatos de Elgueta, Vergara, Azpeitia, Oyarzun, Cizurquil y Mondragón, se tomaron por unanimidad los siguientes acuerdos:

1.º Que los Sindicatos agrícolas establezcan por su cuenta paradas intervenidas con toros de pura raza Schwyz, para lo cual se nombrará interinamente una comisión que vaya á Suiza á comprar dicha clase de ganado, entendiéndose para ello con la Unión de las Asociaciones de criadores de la raza de Schwyz de dicho país.

2.º Que el Consejo de Administración de la Federación recabe de la Excm. Diputación el apoyo moral y material necesario para realizar tan laudables propósitos.

3.º y último. Adherirse á la Exposición presentada al gobierno de S. M. por la Asociación general de Ganaderos contra la instancia elevada al Excmo. señor Presidente del Consejo de ministros por los expendedores de carnes de Madrid, solicitando la extinción del pago de derechos de aduanas para las carnes frigoríficas y de la prohibición de matanza de vacas preñadas, terneros y corderos lechales.

Con lo que terminó la reunión, durante la cual reinó entre los concurrentes gran entusiasmo.

TIRO DE PICHÓN.—En el stand de Ulía se disputó el premio Crotto, 1.000 pesetas, tomando parte en la tirada 28 escopetas.

Se repartieron el premio los señores conde de Artuza y Charlton, que mataron 6 pájaros en igual número de disparos.

Actuaron de jueces los marqueses de Villaviciosa y de Villamayor y el barón Niviese.

La poule reglamentaria que se tiró á continuación fué ganada por los marqueses de Villaviciosa y de Longueil.

EXCURSIONISTAS.—Varios turistas franceses han realizado una expedición por Gipuzkoa.

La caravana turística, compuesta de 22 personas, entre señoras y caballeros, salió de Pau y se dirigió directamente á Tolosa. En esta población varios miembros del Ski Club, noticiosos de la llegada de los expedicionarios, salieron á esperarles en la estación, para brindarles cuan-

tas facilidades fueran menester y acompañarles en la excursión.

Después de visitar Tolosa, la caravana se dirigió al monte Hernio, cuya elevada cima alcanzó sin ningún contratiempo. La cresta de aquel imponente peñascal se hallaba á la sazón cubierta de espesa niebla y por esta lamentable circunstancia no fué posible disfrutar del magnífico y extenso panorama que desde ella se divisa.

Efectuado el descenso, también sin contratiempos, visitaron el magnífico santuario de Loyola, de cuyas magnificencias, bellezas y recuerdos se hicieron lenguas.

Por la noche se festejó la feliz expedición con un banquete en la fonda de Arteche, de Azpeitia, en el que reinó entre los comensales la mayor alegría. Fué muy del agrado de los excursionistas la rica sidra azpeitiana.

Reanudada la marcha, emprendieron el regreso á San Sebastián por Zumaya y Zaranz, deteniéndose á admirar más de una vez la *corniche* baska, tan rica en matices y panoramas de todo género. Desde San Sebastián volvieron sin detenerse á Pau, punto de partida y término de la expedición.

ELGOIBAR.—Ha destruido un incendio la casería «Urquiola-Chiqui», de jurisdicción de aquella villa.

El fuego, favorecido por el viento, tomó desde los primeros momentos tal incremento, que resultaron estériles los esfuerzos del vecindario para dominarlo.

Quedó destruido todo el edificio, siendo además pasto de las llamas los muebles que en él se encerraban, así como 26 fanegas de maíz, 6 de trigo, 6 de alubia y ropas y aperos de labranza, logrando salvarse los ganados. No hay que lamentar desgracias personales.

Pertenecía el edificio á don Francisco Gorostidi, habiéndolo Tomás Eloburu con su familia, y estaba asegurado en la Sociedad de Seguros mútuos de Gipúzkoa. Las pérdidas se calculan en unas cinco mil pesetas.

NOMBRAMIENTO DE ALCALDE.—Por real orden del ministerio de la Gobernación ha sido nombrado alcalde de Bergara don Francisco Ubillos Echezarreta.

HERNANI.—Se encontró junto á la vía del ferrocarril del Norte, en la jurisdicción de Astigarraga, el cadáver de un hombre.

Practicadas las oportunas diligencias, se desprende de las mismas, que el interfecto quiso atravesar la vía, en el momento en que pasaba el tren rápido procedente de Madrid á las 10.30 de la noche.

La máquina le dió un topetazo causándole la muerte. La víctima se llamaba Juan José Urreaga, soltero, de 43 años y dedicado á la mendicidad. Habitaba en Astigarraga, de donde era natural.

DON JUAN GUIMÓN.—El acto de la conducción al cementerio del cadáver de don Juan Guimón y Larzábal, exdirector de la banda municipal de San Sebastián, constituyó expontánea é imponente manifestación de duelo.

El cadáver fué sacado en hombros de músicos de la banda municipal.

Las ocho cintas que pendían del féretro fueron llevadas por representantes del Ayuntamiento, del Orfeón Donostiarra y de la banda municipal.

Presidieron el duelo el alcalde señor Tabuyo, el párroco de San Vicente, don José Sotero Echeverría y el presidente de la comisión municipal de Fomento.

Seguía después nutridísimo cortejo compuesto de representaciones de todas las clases sociales y grupo muy numeroso de orfeonistas.

Formaba en la comitiva la banda municipal y la música La Unión con su estandarte, esta última por haber pertenecido á ella el señor Guimón.

La banda municipal ejecutó durante la conducción una marcha fúnebre compuesta por su exdirector el finado don Juan Guimón.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en San Sebastián: Prudencio Tellería y Ezcurrea, José Zalacain y Apaolaza, Antonio Epelde y Berastegui, José Ansa Damborearena, Irene Dapena y Ezcurrea.

En Pasajes Añcho: Eulalia Cámara de Muñoz.

NABARRA

NARVARTE.—Durante su permanencia en Biarritz, el malogrado rey de Inglaterra hizo una rápida visita á esta localidad.

En marcha rápida vinieron cuatro automóviles, en uno de los cuales iba el soberano de Inglaterra. Detúvose como de costumbre, en el Palacio de Reparacea, en el que comió con su acompañamiento.

A BUENOS AIRES.—El eminente doctor pamplonés, representante de Nabarra en la Alta Cámara, don Antonio Simonena, ha sido designado para representar á la Facultad de Medicina de España en la gran Exposición que se celebrará en la Argentina.

VERA.—La Electrovia de Bidasoa extiende su línea en dirección á Irán; su prolongación será definitiva en breve, poniéndose en explotación de modo que resuelva la regularidad y economía de los transportes desde luego, y en seguida este sistema de tracción, tan sencillo como de buen recorrido, se aplicará á viajeros.

La mejora es notable, porque viene á imprimir seguridad á la vida mercantil é industrial de la villa, que no tardará en comunicarse á la región; la actividad podrá demostrarse en las minas y demás riquezas de exportación.

MOTORES.—Ya están en Pamplona los veinte motores que se han de colocar en los coches del tranvía eléctrico de Aoiz.

También el tendido de postes de cemento por la carretera de Francia va muy adelantado.

En breve comenzarán á colocarse los postes de hierro, que son muy artísticos, para dentro de la población.

SAN MIGUEL.—Hizo su tradicional solemne entrada en Pamplona la imagen del Arcangel San Miguel, que era conducida por primera vez, después de la muerte de su antecesor don Miguel Maquirriain, por el ministro del histórico Santuario del monte Aralar don Javier Bengoechea.

Para aquella hora encalmó el tiempo, y fueron muchas las personas que esperaban la llegada en las afueras y en las inmediaciones de la puerta de Tacонера, donde también se hallaba el Angel de la Casa de Misericordia, que fué quien, como es tradicional costumbre, dió primeramente la bienvenida á la gloriosa reliquia del Arcangel San Miguel.

El cabildo de San Nicolás, con su párroco don Francisco Guillen cantó un responso, al llegar el Arcangel, cerca del estanque y palomar de los jardines, y de allí fué conducida procesionalmente la imagen sagrada por la calle de San Gregorio á la parroquia de San Nicolás, por donde desfilaron muchos cientos de fieles adorando la reliquia.

Al día siguiente se celebró la tradicional función solemne en la Catedral, predicando el R. P. Capuchino Fray Luis de Arellano.

Y el tercer día, después de una solemne función celebrada en la parroquia de San Lorenzo, regresó el Arcangel á su Santuario, después de bendecir los campos en el glasis derecho de la puerta de la Tacонера.

NABARRA GANADERA.—He aquí la riqueza pecuaria de Nabarra, por el número, especie y cabezas de ganado.

Caballar: 16.320; mular, 17.447; asnal, 14.617; lanar, 521.858; cabrío, 50.476; vacuno, 40.568; cerda, 26.950.

Nabarra tiene en conjunto 76.748 edificios y albergues; los edificios de un piso son 12.528, los de dos pisos 23.864, los de tres ó más pisos son 8.992.

NABARRA OLIVARERA.—El distrito de Pamplona tiene 80 hectáreas de olivar que producen 220 hectólitros de aceite; el de Aoiz, 240 hectáreas con 663 hectólitros; el de Tafalla, 1.780 hectáreas con 4.630 hectólitros; el de Estella, 2.900 con 7.250, que forman 3.900 hectáreas de olivar con 23.260 hectólitros de aceite que importa un millón 831.347 pesetas.

Este año se habrá recolectado un promedio de un 10 por ciento; el año pasado un 15; el anterior un 20 y hace

cuatro años un 25, de tal manera que en un cuatrenio hemos dejado de ganar más de 6 millones de pesetas.

SPORT BASKO.—Hermoso partido el jugado en el frontón de San Agustín. Constituíanlo de un lado Astiz y Perochena, con faja azul, y del otro Ucín y Aramendia con distintivo rojo.

De salida mostró la *cátedra* su predilección por los colorados voceando las apuestas en razón de 16 á 8; algo bajó el momio cuando los azules se apuntaron el primer juego, pero igualados que fueron y como los favoritos salieran por delante, no solo volvió la cotización á su primitivo estado sino que subió el momio á altura considerable que llegó á ser de 30 á 8, cuando Ucín y Aramendia contaban 4 juegos por 1.

Astiz y Perochena desarrollando un impetuoso juego, consiguen la igualada en el juego 4.º empleando en ello menos tiempo del que se invierte en fumar un pitillo.

Esta acometida lleva la desconfianza á los partidarios de los rojos y en el momento de hallarse iguales los bandos llegan á concertarse muchas apuestas con momio por los azules de 10 y 11 á 8.

Las *chipas*, pues, han debido realizar su negocio.

Salen nuevamente por delante Ucín y Aramendia, llegando á colocarse en 8 juegos por 5; Astiz y Perochena en un nuevo arranque logran apuntarse el juego 7.º, poniéndose en el inmediato á dos quince; pero la cosa no pasa de ser un mal rato para algunos, pues si se consuma la amenaza no quedan ni los rabos.

Todos jugaron muy bien.

Astiz, con más soltura y seguridad que nunca, arreó en todas direcciones soberanos palos.

Ucín tuvo necesidad de sacar del cofre todos sus amañes y con esto queda dicho que fué un portento de habilidad y vista.

Aramendia, como en sus últimos tiempos del *patio*, pegó muy duro y con gran oportunidad.

Perochena también se mostró acertado en general, si bien en momentos determinados y de trascendencia quitó á Ignacio alguna pelota que éste hubiera castigado en buena forma.

REGALO.—En los escaparates de los señores Sucesores de Navasal se ha expuesto la hermosa copa de honor que el rey ha regalado á la sociedad de «Pamplona foot-ball Club» para el concurso de campeonato de las próximas fiestas de San Fermín.

FOOT-BALL.—Entre los socios del «Pamplona foot-ball Club» y *amateurs* á este sport reina inusitado entusiasmo con motivo del campeonato de «foot-ball asociación» que se celebrará en las próximas fiestas de San Fermín.

Si como es de esperar, la fiesta del campeonato resulta un éxito, lo mismo en el orden moral que en el pecuniario para la sociedad de dicha capital, se tratará de dar gran desarrollo á la misma estableciendo al efecto un centro de recreo con Skating, tennis, gimnasio y foot-ball.

BODAS.—Han contraído matrimonio en Pamplona: Pablo Jaurrieta con Silvia Baleztena, Emilio Romero con Dolores Gorriti.

En Abárzuza: Teodosia Ollo y Oria con Antonio Ochoa Lacalle.

En Labayen: Dolores Tellechea y Saldías con Juan José Juanena.

NUOVA INDUSTRIA.—Después de un detenido estudio sobre el implantamiento en España de la importante industria agrícola de Fécula de patatas, hecho por distintas y muy respetables personas de esta provincia, ha quedado constituida una Sociedad anónima denominada Compañía Nacional de Féculas y Derivados, la que se propone establecer varias grandes fábricas para la elaboración de esta importante materia prima de las grandes industrias de tejidos, papel y comestibles.

Para conocer la considerable importancia que tiene esta rama industrial, basta decir que el consumo anual de la nación se eleva á unas 20.000 toneladas, de cuyo enorme valor venimos siendo, desgraciadamente tributarios del extranjero.

A la vez que corresponde á Navarra el honor y la suerte de ser la introductora de esta riqueza en la nación nos complace reconocer el valioso auxilio que nuestra agricultura regional recibe con tan plausible creación, ya que basta notar que la cantidad de tubérculos precisa para la producción general, excede con mucho de 100.000 toneladas.

Para dar forma á esta simpática obra se reunieron en la Cámara Oficial de Comercio de Pamplona los señores siguientes:

Don Valentín Ros, don Rafael Gaztelu, don Sebastian Gastearena, don Antonio Olaso, don Miguel Marichalar, don Teodoro Bescansa, don José Ramón Hermoso de Mendoza, don Abundio Irisarri, don Eugenio Lizarraga, don José María Gaztelu, don Julian Gorostiza, don Eugenio Arraiza, don Agapito Goñi, don Alfonso Gaztelu, don Zoilo Perez.

Las acciones son de á 500 pesetas cada una cuyo desembolso total se hará dentro del plazo de quince meses, anunciándose con la debida anticipación los diferentes dividendos pasivos.

CONTRATA.—La comisión municipal de Fomento de Pamplona ha contratado á los afamados gaiteros don Julián Matute y don Nicolás García, de Viana para tomar parte en las próximas fiestas de San Fermín.

Igual se hará con los de Estella y los de dicha capital y con las tres bandas militares de la guarnición.

LODOSA.—Comienza á sentirse un tiempo magnífico, con cuyo motivo las labores del campo se hacen en condiciones tales que se recobrará con creces lo perdido por el mal tiempo en los días pasados.

—La venta de pimiento seco, principal riqueza de este pueblo, se hace diariamente con malos precios; en cambio la de su renombrada aluvia del riñón se ha efectuado con facilidad, alcanzando su unidad un valor que no se esperaba, por lo que se nota la falta de existencias en este género.

—Los nuevos brotes de olivo se manifiestan fuertes y limpios, lo que hace suponer que su floración en fruto no ha de ser escasa.

NECROLOGIA.—Han fallecido en Pamplona: Clotilde Garrastazu é Iribar, Mónica Ibarra, Sor Esperanza Martínez, Serapia Subiran, Pablo Contreras, Andrés Osés, Ildefonso San Juan y María Munarriz.

En Mérida: Dolores Garde.

En Abárzuza: María Vicenta Goñi San Martín.

En Tafalla: Manuel Pérez Ortiz y Pedro Menéndez.

En Lodosa: Wenceslao Aramendia.

BIZKAYA

CONCIERTO.—En la Sociedad Filarmónica ha debutado un cuarteto compuesto de elementos bilbainos; el señor Ustarroz, primer violín; Ossorio, segundo violín; Soler, viola y Arnillas, violoncelo.

Dichos profesores ejecutaron un cuarteto de Arriaga; otro de Beethoven y otro de Borodine. De este último se vieron obligados á repetir el tercer tiempo; un Nocturno, que interpretaron de modo admirable.

El público fué escaso, debido al mal tiempo, pero el nuevo cuarteto ha gustado muchísimo, considerándosele superior á otros que vienen precedidos de gran fama.

EL ESCULTOR MOGROVEJO.—Ha causado penosa impresión la noticia de la muerte del joven escultor Nemesio Mogrovejo, quien fué pensionado por la Diputación y se hallaba actualmente en el extranjero.

Era un artista en quien se tenían cifradas grandes y fundadas esperanzas.

UN BARÍTONO DURANGUÉS.—Se han recibido noticias de Italia, dando cuenta de que ha debutado en un teatro de Roma el barítono de Durango, Pedro Barrena, cantando la ópera «Payasos» con tan excelente éxito, que el público le obligó á repetir el famoso prólogo.

SPORT BASKO.—En el frontón Euskalduna se ha jugado un interesante partido de pelota á remonte y á 50 tantos,

luchando Begoñés y Tacolo contra Pasieguito y Errezabal.

El dinero salió por los primeros, pero como Pasieguito y su compañero salieron por delante con una ventaja de 10 y 12 tantos, cambió de criterio la cátedra y dió por éstos un momio muy crecido.

Cuando Pasieguito y Errezabal tenían 43 tantos por 33 sus contrarios, realizó Begoñés un esfuerzo y bien secundado por Tacolo, consiguieron alcanzar á Pasieguito y Errezabal en el tanto 47, haciendo después dos tantos más.

Debido á ello, evolucionó de nuevo la cátedra y tiró el dinero por Begoñés y Tacolo.

Pero Begoñés amainó y sus contrarios hicieron otros dos tantos, igualándose ambos bandos en el tanto 49.

El tanto final, y con él el partido, lo ganó Pasieguito de saque.

ENSAYOS.—En el teatro de los Campos Eliseos han comenzado los ensayos de la obra baskongada titulada «Lide esta Ixidor», que interpretará la Sociedad Coral de Bilbao.

Los ensayos proseguirán todos los días festivos por la mañana.

DE AVIACIÓN.—Las dificultades que habían surgido para establecer un aerodromo en Durango, se han vencido casi en su totalidad.

Así pues, se puede dar por seguro que las experiencias de aviación se celebrarán en el campo de Santa Polonia, con aparatos marca Farmant y Bleriot.

NUEVOS BUZONES.—Han quedado colocados en Bilbao los nuevos y elegantes buzones automáticos, que para el servicio público ha regalado la Cámara de Comercio.

VIOLENTO INCENDIO.—Un violento incendio ha reducido á cenizas un caserío que en las inmediaciones de Densto posee don José M.^a de Urquijo, y que en la actualidad lo tenía arrendado á un casero llamado Deogracias Oruela.

No han ocurrido desgracias; las pérdidas son de alguna importancia y el echo créese fundadamente fué casual.

HUELGA.—Los obreros cargadores del muelle se han declarado en huelga para secundar así la actitud de sus colegas de Gijón.

Los efectos de la huelga han dejado sentirse principalmente en los barcos mercantes fondeados en el puerto que han tenido que paralizar sus operaciones dada la actitud de los obreros.

Con ello se crea una situación difícil á la industria y comercio y á la regularidad del funcionamiento y marcha de los barcos.

Solo en un vapor con el personal de á bordo se ha intentado verificar la descarga de mercancías, pero los obreros huelguistas se han opuesto á ello empleando todo género de coacciones.

Un carretero iba guiando un carro con sacos de azúcar, cuando de repente le salieron al encuentro varios huelguistas exigiendo de aquél que dejase de conducir la mercancía.

Como el carretero se negase á ello fué apaleado y además le volcaron el carro, tirando al suelo los sacos de azúcar.

«MENDI-MENDIJAN.»—Dicen los periódicos de Bilbao, que dirigió en la Sociedad Coral los ensayos de su ópera «Mendi-Mendijan», el joven é inteligente compositor donostiarra don José María Usandizaga.

La obra encierra muchas bellezas, que matizaron muy bien los coros, bajo la hábil batuta del autor.

Dentro de algunos días dará el maestro Usandizaga á los orfeonistas, una audición total de su ópera. Esta ópera, por lo que de ella se conoce, se puede asegurar que será un acontecimiento musical.

La audición total de la obra es esperada con grandísima expectación, pues por referencias de los inteligentes, se trata de una concepción maestra.

ESTAFIA.—En el Banco de Bilbao ha sido descubierto un desfalco de 180.000 pesetas, cometido por Jesús Garriga, empleado de dicha poderosa Sociedad de crédito,

en complicidad con un cuentacorrentista de la misma llamado Alberto Goiri.

Garriga ha sido detenido y está convicto y confeso. La policía sigue la pista de Goiri y confía en que pronto lo tendrá en su poder.

También ha sido detenido un camarero de un café de que es dueño un tío de Alberto Goiri, como encubridor del desfalco.

Jesús Garriga ha estado prestando servicios en el Banco hasta el momento en que se descubrió el delito y se le detuvo como indudable autor de él.

Llevado á presencia del juez el empleado infiel, ha declarado que no tiene en su poder ni un céntimo del producto del desfalco, porque toda la cantidad se la llevó su cómplice.

MOCIÓN.—El concejal bilbaino señor Orueta, ha presentado al Ayuntamiento una moción relacionada con la Exposición proyectada para 1912.

Empieza por hacer constar que es opuesto á la celebración de la Exposición; y ocupándose de las deudas que ha de pagar el Ayuntamiento, por intereses y amortización de los dos millones de pesetas que ha de dar de subvención, más el déficit que puede sobrevenir, propone que como medio de ingreso se establezca un nuevo impuesto á la industria y al comercio que han de ser los primeros beneficiados con la Exposición y que hasta la fecha no han dado un céntimo.

También propone que se tengan presentes el comercio y la industria que resultan menos beneficiados con objeto de que el impuesto sea menor para ellos.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

AVIACIÓN.—El notable aviador Plaissety, encargado de segunda serie de experiencias en San Sebastián, que se encontraba en Biarritz, fué á San Sebastián en el mismo tren que regresó la comisión que fué á la frontera acompañando el cadáver de Mr. Le Blon.

Plaissety marchó á San Sebastián con el propósito de saludar á la comisión de festejos.

Muéstrase Plaissety muy animado para las experiencias á su cargo que deberán comenzar el día 11 del corriente mes.

MOVIMIENTO DE AUTOMÓVILES.—Para que se juzgue del interés que han despertado los festejos de San Sebastián, bastará consignar un dato elocuente que nos facilita persona que tiene motivos para saberlo.

El domingo último pasaron por Behobia hacia nuestra ciudad nada menos que 298 automóviles.

SAN SEBASTIÁN-BIARRITZ.—Han dado comienzo los trabajos para la colocación de la línea de comunicación directa entre San Sebastián y Biarritz.

RASGO PLAUSIBLE.—Mr. Henry de Montbrison, de Biarritz, ha enviado por mediación del señor don Eduardo Dupuy, 75 pesetas para entregar 25 pesetas á cada uno de los tres marineros del «Mamelena núm. 8» que recogieron en la Concha de San Sebastián el cadáver del malogrado aviador Mr. Le Blon.

EN ESPÈS-UNDUREIN.—Se ha verificado el enlace de la señorita Luisa de Maytre, hija del Alcalde del pueblo que encabeza estas líneas con el Dr. Augusto Santiago Dufourg, mézico muy apreciado.

MÚSICA BASKA.—Los autores de «Maitena» ocupanse de escribir una ópera baskongada que seguramente ha de superar á la anterior.

Dice un colega de esta región que los autores se encuentran animados de los mejores entusiasmos.

Como digimos no hace mucho, varios otros compositores baskos están dedicados de lleno á escribir óperas baskongadas, lo que dice mucho en favor del baskongadismo que se está produciendo no solo en la política, sino en las manifestaciones de la inteligencia. Lo celebramos; porque por ese camino se vá muy lejos.